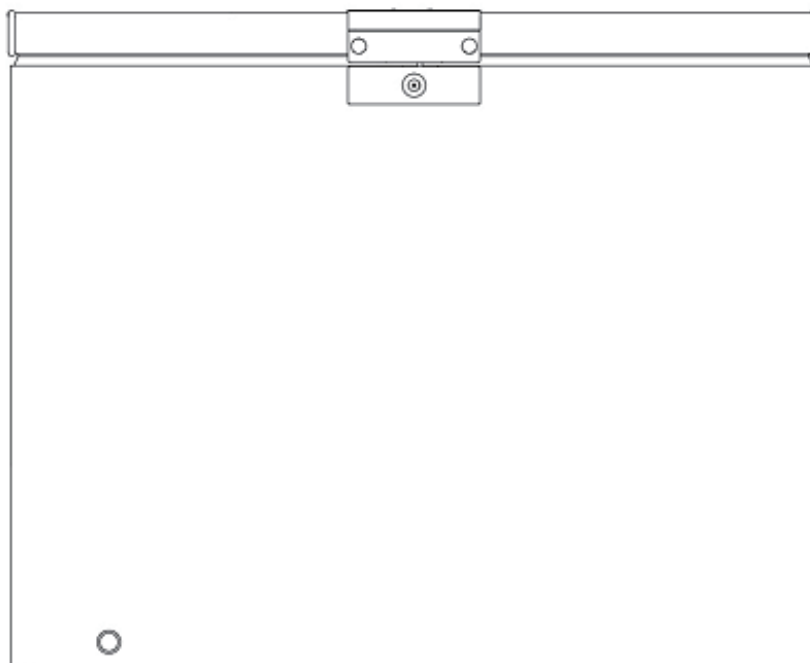




# USER MANUAL

## CHEST FREEZER





**EN WARNING: Risk of fire/flammable material.** The symbol indicates there is a risk of fire since flammable materials are used. Take care to avoid causing a fire by igniting flammable material.

**IT ATTENZIONE: Rischio di incendio/materiale infiammabile.** Il simbolo indica il rischio di incendio nel caso di utilizzo di materiali infiammabili. Fare attenzione ed evitare l'insorgere di incendi a causa della combustione di materiali infiammabili.

**ES ADVERTENCIA: Riesgo de incendio o material inflamable.** El símbolo indica que existe riesgo de incendio, dado que se utilizan materiales inflamables. Se debe procurar evitar incendios mediante la combustión de materiales inflamables.

**PT AVISO: Risco de incêndio/material inflamável.** O símbolo indica que existe um risco de incêndio, uma vez que são utilizados materiais inflamáveis. Tenha cuidado para evitar provocar um incêndio acendendo material inflamável.

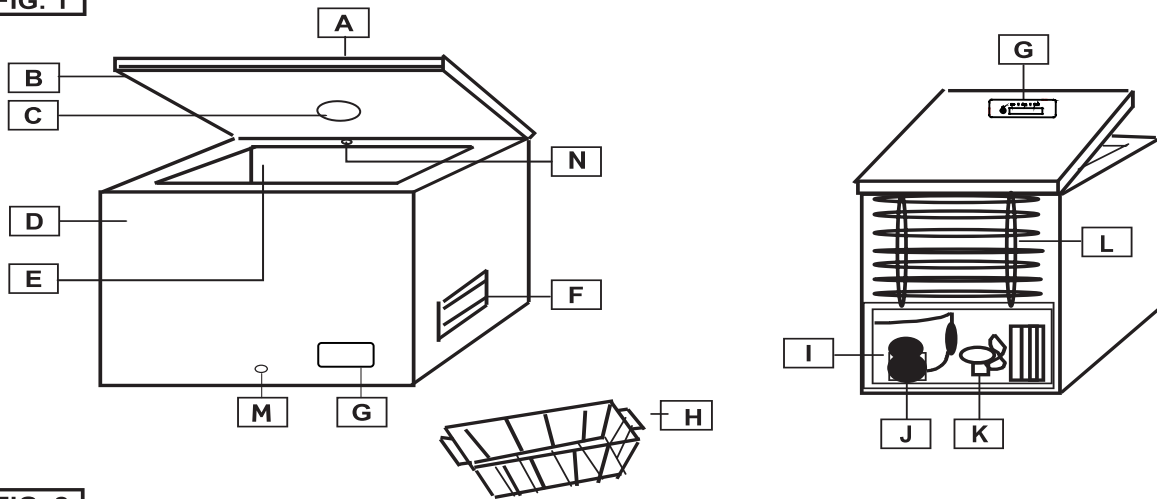
**SK VAROVANIE: Riziko požiaru/horľavý materiál.** Symbol označuje riziko požiaru, pretože sa používajú horľavé materiály. Dávajte pozor, aby ste predišli vzniku požiaru vznietením horľavého materiálu.

**SL OPOZORILO: Nevarnost požara/vnetljiv material.** Simbol označuje nevarnost požara, saj se uporabljajo vnetljivi materiali. Pazite, da ne povzročite požara z vžigom vnetljivega materiala.

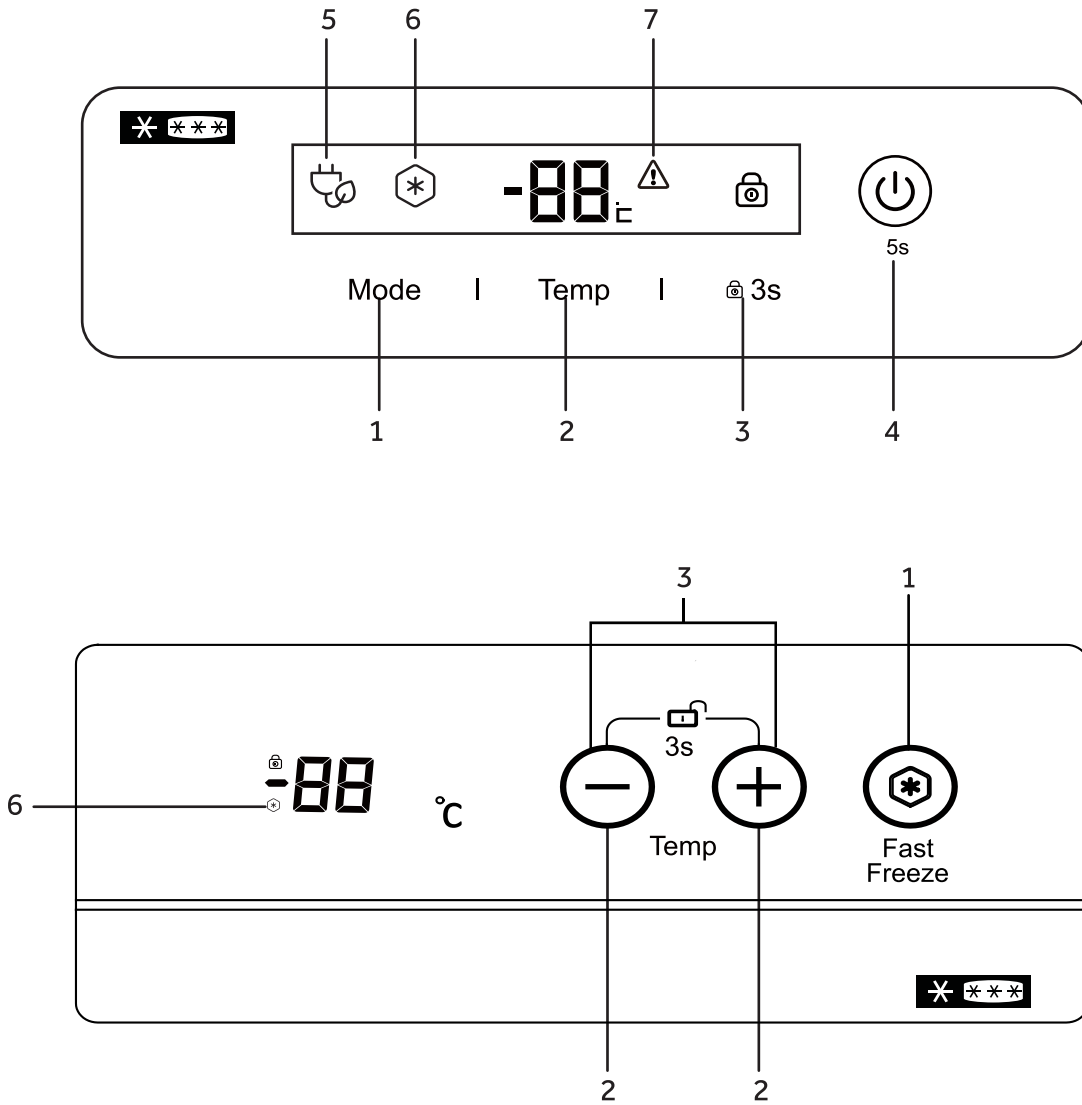
**AR تحذير: خطر اندلاع حريق/مادة قابلة للاشتعال.** يشير الرمز إلى وجود خطر نشوب حريق حيث يتم استخدام المواد القابلة للاشتعال. توخ الحذر لتجنب التسبب في نشوب حريق عن طريق إشعال مادة قابلة للاشتعال.

# DIAGRAMS

**FIG. 1**



**FIG. 2**





Obrigado por adquirir este produto.

Antes de usar o seu frigorífico, por favor, leia este manual de instruções cuidadosamente para maximizar o seu desempenho. Guarde toda a documentação para uso subsequente ou para outros proprietários. Este produto foi previsto apenas para uso doméstico ou aplicações semelhantes, tais como:

- a zona da cozinha para o pessoal em lojas, escritórios e outros ambientes de trabalho
- em quintas, pela clientela de hotéis, motéis e outros ambientes de tipo residencial
- em pensões (B & B)
- para serviços de catering e aplicações semelhantes que não para venda a retalho.

Este aparelho deve ser usado apenas para armazenar comida, qualquer outro uso é considerado perigoso e o fabricante não será responsável por quaisquer omissões. É também recomendado que anote as condições da garantia.

## INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA

**Este guia contém muitas informações de segurança importantes. Sugerimos que guarde estas instruções num local seguro para uma referência fácil e uma boa experiência com o aparelho. O frigorífico contém um gás refrigerante (R600a: isobutano) e um gás isolante**

**(ciclopentano), com alta compatibilidade com o ambiente, que são, contudo, inflamáveis.**



**Cuidado: risco de incêndio**

**Caso o circuito refrigerante esteja danificado:**

- **Evite chamas nuas e fontes de ignição. Ventile cuidadosamente a divisão onde o aparelho está situado**

**AVISO!**

- **Deve ter cuidado ao limpar/transportar o aparelho para evitar tocar nos fios metálicos do condensador na parte traseira do aparelho, já que poderá sofrer lesões nos seus dedos e mãos ou danificar o seu produto.**
- **Este aparelho não está concebido para ser empilhado com qualquer outro aparelho. Não tente sentar-se ou permanecer em pé no topo do seu aparelho, pois este não está concebido para tal utilização. Você pode**

**magoar-se ou danificar o aparelho.**

- **Certifique-se que o cabo de alimentação não fica retido sob o aparelho durante ou após o transporte/ movimentação do mesmo, para evitar que o cabo de alimentação seja cortado ou danificado.**
- **Ao posicionar o seu aparelho, tenha cuidado para não danificar o seu pavimento, canos, revestimentos de parede, etc. Não mova o aparelho puxando pela tampa ou pela pega. Não permita que crianças brinquem com o aparelho ou mexam nos comandos. A nossa empresa declina aceitar qualquer responsabilidade caso as instruções não sejam respeitadas.**
- **Não instale o aparelho em locais húmidos, oleosos ou poeirentos, nem o exponha à luz solar direta ou à água.**
- **Não instale o aparelho próximo de aquecedores ou materiais inflamáveis.**
- **Caso ocorra uma falha de energia não abra a tampa.**

**A comida congelada não deverá ser afetada se a falha durar menos de 20 horas.**

**Caso a falha seja mais prolongada, então a comida deve ser verificada e comida de imediato, ou cozinhada e depois novamente congelada.**

- **Caso a tampa da arca congeladora seja difícil de abrir imediatamente depois de a ter fechado, não se preocupe. Isto deve-se à diferença de pressão que irá equilibrar-se e permitir que a tampa seja aberta normalmente após alguns minutos.**
- **Não ligue o aparelho à alimentação de energia até que todas as proteções de embalagem e de transporte tenham sido removidas.**
- **Deixe repousar durante pelo menos 4 horas antes de ligar, para permitir que o óleo do compressor estabilize, caso tenha sido transportado na horizontal.**
- **Este congelador só deverá ser utilizado para os fins previstos (i.e. armazenamento e**

- congelação de géneros alimentícios).
- Não armazene medicamentos ou materiais de pesquisa nos Frigoríficos para Vinho. Quando pretender armazenar um material que exija um controlo rigoroso das temperaturas de armazenamento, é possível que se deteriore ou que ocorra uma reação descontrolada que pode causar riscos.
  - Antes de realizar qualquer operação, desligue o cabo de alimentação da tomada.
  - Aquando da entrega, certifique-se que o produto não está danificado e que todos os componentes e acessórios estão em perfeitas condições.
  - Se reparar numa fuga no sistema de refrigeração, não toque na tomada de parede e não use chamas nuas. Abra a janela e deixe entrar ar no compartimento. Depois ligue a um centro de serviço para solicitar uma reparação.
  - Não use extensões ou adaptadores.
  - Não puxe ou dobre o cabo de alimentação excessivamente ou toque na ficha com as mãos molhadas.
  - Não danifique a ficha e/ou o cabo de alimentação; isso pode causar choques elétricos ou incêndios.
  - Se o cabo de alimentação estiver danificado, tem de ser substituído pelo fabricante, pelo agente de serviço ou por uma pessoa igualmente qualificada de forma a evitar o perigo.
  - Não coloque ou armazene materiais inflamáveis e altamente voláteis como éter, petróleo, GPL, gás propano, latas de spray aerossol, adesivos, álcool puro, etc. Estes materiais podem causar uma explosão.
  - Não use ou armazene sprays inflamáveis, tais como tinta em spray, perto dos Frigoríficos para Vinho. Isso pode causar uma explosão ou incêndio.

- Não coloque objetos e/ou recipientes com água no topo do aparelho.
- Não recomendamos a utilização de extensões e adaptadores.
- Não elimine o aparelho através do fogo. Tenha cuidado para não danificar o circuito/tubos de refrigeração do aparelho durante o transporte e utilização. Em caso de danos, não exponha o aparelho a uma fonte potencial de ignição e ventile de imediato a divisão onde o aparelho se situa.
- O sistema de refrigeração posicionado atrás e no interior dos Frigoríficos para Vinho contém refrigerante. Logo, evite danificar os tubos.
- Não use aparelhos elétricos no interior dos compartimentos para alimentos do aparelho, a não ser que sejam do tipo recomendado pelo fabricante.
- Não danifique o circuito refrigerante.
- Não utilize dispositivos mecânicos ou outros meios para acelerar o processo de descongelação, exceto os recomendados pelo fabricante.
- Não use aparelhos elétricos no interior dos compartimentos para armazenamento de comida do aparelho, a não ser que sejam do tipo recomendado pelo fabricante.
- Não toque nos elementos de arrefecimento internos, especialmente com as mãos molhadas, para evitar fissuras ou lesões.
- Mantenha as aberturas de ventilação no revestimento do aparelho ou na estrutura integrada livres de obstruções.
- Não use objetos pontiagudos ou afiados tais como facas ou garfos para remover o gelo.
- Nunca use secadores de cabelo, aquecedores elétricos ou outros aparelhos similares para a descongelação.
- Não use uma faca ou um objeto afiado para remover



- o gelo que possa existir.  
Caso os utilize, o circuito de refrigerante pode danificar-se, e a fuga que daí decorrer pode causar um incêndio ou danificar os seus olhos.
- Não use dispositivos mecânicos ou outro equipamento para acelerar o processo de descongelamento.
  - Evite completamente a utilização de chamas nuas ou equipamento elétrico, tais como aquecedores, máquinas de limpeza a vapor, velas, lâmpadas a óleo e similares de forma a acelerar a fase de descongelamento.
  - Nunca use água para lavar a área do compressor, limpe-a com um pano seco cuidadosamente depois de limpar para evitar a ferrugem.
  - Recomendamos que mantenha a ficha limpa, quaisquer resíduos de poeira excessivos na ficha podem causar um incêndio.
  - O produto foi concebido e fabricado apenas para uso doméstico.
- A garantia será anulada caso o produto seja instalado ou utilizado em instalações comerciais ou não residenciais.
  - O produto deve ser instalado, localizado e operado corretamente de acordo com as instruções contidas no folheto de Instruções para o Utilizador fornecido.
  - A garantia só é aplicável a produtos novos e não pode ser transferida caso o produto seja vendido novamente.
  - A nossa empresa declina qualquer responsabilidade por danos incidentais ou consequentes.
  - A garantia não diminui de qualquer forma os seus direitos estatutários ou legais.
  - Não realize reparações neste Frigorífico para Vinhos.
  - Todas as intervenções devem ser realizadas exclusivamente por pessoal qualificado.
  - Caso esteja a descartar um produto velho com um fecho ou trava instalado na

porta, certifique-se que esta é deixada num estado seguro para evitar o aprisionamento de crianças.

- Este aparelho pode ser utilizado por crianças de idade igual ou superior a 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou falta de experiência e conhecimento, caso lhes tenha sido fornecida supervisão ou instruções relativas à utilização do aparelho de forma segura e desde que compreendam os perigos envolvidos.
- As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção pelo utilizador não deve ser realizada por crianças sem supervisão.
- **Fechos:** se o seu frigorífico/ congelador estiver equipado com um fecho, para impedir que crianças fiquem presas no interior mantenha a chave fora do alcance e longe do aparelho. Caso esteja a descartar um frigorífico/ congelador velho certifique-

se de que parte quaisquer fechos ou travas que possam existir como salvaguarda.

- Crianças com idades entre 3 e 8 anos têm permissão para carregar e descarregar este aparelho.  
**AVISO!** Ao posicionar o aparelho, certifique-se de que o cabo de alimentação não se encontra preso nem danificado.  
**AVISO!** Não coloque tomadas triplas múltiplas portáteis ou fontes de alimentação portáteis na parte traseira do aparelho. Para evitar a contaminação de alimentos considere as seguintes instruções
- Abrir a porta durante longos períodos provoca um aumento de temperatura significativo nos componentes do aparelho.
- Limpar regularmente as superfícies que entram em contacto com alimentos e sistemas de drenagem acessíveis.
- Limpar os depósitos de água se não tiverem sido usados durante 48 h;

enxague o sistema de água conectado a uma alimentação de água se a água não tiver sido extraída durante 5 dias.

- Guarde a carne e o peixe crus em recipientes adequados no frigorífico, de forma a não estarem em contacto nem gotejarem para outros alimentos.
- Os compartimentos de comida congelada de duas estrelas (se presentes no aparelho) são adequados para se guardar alimentos pré-congelados, guardar ou fazer gelado e fazer cubos de gelo.
- Os compartimentos de uma, duas ou três estrelas (se presentes no aparelho) não são adequados para congelar alimentos frescos.
- Se o aparelho for deixado vazio durante períodos longos, desligue, descongele, limpe, seque e deixe a porta aberta para evitar que se forme bolor dentro do aparelho. **AVISO! Durante a utilização, manutenção e eliminação do aparelho, preste atenção ao símbolo como o lado esquerdo, que está localizado na parte traseira do aparelho (painel ou compressor traseiro). É o símbolo de advertência de risco de fogo. Existem**

**materiais inflamáveis em tubos de refrigerante e compressor.**

**Mantenha-se afastado da fonte de incêndio durante a utilização, serviço e eliminação.**

- Para um aparelho independente: este frigorífico não se destina a ser utilizado como eletrodoméstico de encastrar.

## ELIMINAÇÃO DE APARELHOS VELHOS




Este aparelho está marcado de acordo com a Diretiva europeia 2012/19/CE sobre resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos (REEE).

Os REEE contêm substâncias poluentes (que podem causar consequências negativas para o ambiente) e componentes básicos (que podem ser reutilizados). É importante que os REEE sejam submetidos a tratamentos específicos, de maneira a remover e eliminar adequadamente todos os poluentes, e recuperar e reciclar todos os materiais. Os indivíduos têm um papel importante ao assegurar que os REEE não se tornam num problema ambiental, sendo essencial seguir algumas regras básicas:

- Os REEE não devem ser tratados como resíduos domésticos;
- Os REEE devem ser entregues nos pontos de recolha relevantes geridos pelo município ou por companhias registadas. Em muitos países pode estar disponível a recolha casa-a-casa, para REEE de grandes dimensões.

Em muitos países, ao comprar um novo aparelho, o antigo pode ser devolvido ao revendedor que tem de o recolher sem qualquer custo, um-para-um, desde que o equipamento seja de tipo equivalente e tenha as mesmas funções que o equipamento fornecido.

## Conformidade

Ao colocar a marca  neste produto, estamos a confirmar a conformidade com todos os requisitos europeus de segurança, saúde e ambiente relevantes que são aplicáveis na legislação sobre este produto.

## Economia de energia

Para uma melhor economia de energia sugerimos:

A instalação do aparelho afastado de fontes de calor e sem estar exposto a luz solar direta num local bem ventilado.

Evite colocar comida quente no frigorífico para evitar aumentar a temperatura interna e, portanto, causando o funcionamento contínuo do compressor.

Não amontoe excessivamente os alimentos para garantir uma circulação adequada do ar.

Descongele o aparelho caso tenha gelo para facilitar a transferência do frio.

Em caso de falha de energia elétrica, é recomendado que mantenha a porta do frigorífico fechada.

Abra ou mantenha as portas do aparelho abertas o mínimo possível


Evite ajustar o termostato para temperaturas demasiado frias.

Remova o pó presente na traseira do aparelho

## PRECAUÇÕES

- Este aparelho pode ser utilizado por crianças de idade igual ou superior a 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou falta de experiência e conhecimento, caso lhes tenha sido fornecida supervisão ou instruções relativas à utilização do aparelho de forma segura e desde que compreendam os perigos envolvidos.
- As crianças não devem brincar com o aparelho.
- A limpeza e manutenção pelo utilizador não deve ser realizada por crianças sem supervisão.
- O aparelho deve ser posicionado de modo a que a ficha fique acessível.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, tem de ser substituído pelo fabricante, pelo agente de serviço ou por pessoas igualmente qualificadas de forma a evitar o perigo.
- Mantenha as aberturas de ventilação, no revestimento do aparelho ou na estrutura integrada, livres de obstruções.
- Não utilize dispositivos mecânicos ou outros meios para acelerar o processo de descongelação, exceto os recomendados pelo fabricante.
- Não danifique o circuito refrigerante.
- Não use aparelhos elétricos no interior dos compartimentos para alimentos do aparelho, a não ser que sejam do tipo recomendado pelo fabricante.
- Entre em contato com o agente de serviço para eliminar o aparelho porque foi utilizado gás inflamável.
- Se as lâmpadas de iluminação estiverem danificadas, devem ser substituídas pelo fabricante, pelo seu agente de serviço ou por pessoas qualificadas similares, a fim de evitar riscos.
- Não guarde substâncias explosivas como, por exemplo, latas de aerossóis, com um carburante inflamável, no interior deste aparelho.
- Arca congeladora adequada para utilização em espaços não aquecidos e fora do edifício não menos de -12 °C.
- Uma vez que são utilizados refrigerantes inflamáveis no congelador, tenha cuidado na instalação, manuseamento, manutenção e reciclagem do aparelho.
- Um interruptor está incorporado em aparelhos equipados com iluminação. Quando se abre o aparelho, a luz acende-se automaticamente e desliga-se automaticamente quando fechado (não fornecido em todos os modelos)
- O regulamento exige que o aparelho seja ligado à terra.



- O símbolo  do produto ou da sua embalagem indica que este produto não pode ser tratado como lixo doméstico. Em vez disso, deve ser entregue no ponto de recolha aplicável para reciclagem de equipamentos elétricos e eletrónicos. Ao assegurar que este produto é eliminado devidamente, irá ajudar a evitar consequências potencialmente negativas para o ambiente e a saúde humana, que de outra forma poderiam ser causadas pelo manuseamento inadequado de resíduos deste produto. Para informações mais detalhadas sobre reciclagem deste produto, entre em contato com departamento da sua cidade, o seu serviço de eliminação de resíduos domésticos ou a loja onde comprou o produto.

## DIAGRAMAS

FIG1.

- A Tampa
- B Junta
- C Luz interior (se disponível)
- D Armário
- E Compartimento de armazenamento
- F Grelha de ventilação
- G Painel de controlo
- H Cesto
- I Câmara do compressor
- J Compressor
- K Ventilador (se disponível)
- L Condensador traseiro (se disponível)
- M Tampão de drenagem de água de descongelação
- N Sistema FrostShield (se disponível)

## ANTES DA UTILIZAÇÃO

- Este aparelho destina-se estritamente a utilização doméstica, apenas para armazenar alimentos.
- Se o aparelho por desembalar estiver danificado, contacte o seu revendedor.
- A rede elétrica deve estar em conformidade com a placa de classificação do aparelho.

## INSTALAÇÃO

- Desembale completamente o aparelho. Certifique-se de que todos os materiais de embalagem são removidos e descartados corretamente antes da instalação e mantidos fora do alcance das crianças.
- O aparelho deve ser instalado num espaço seco, bem ventilado e não exposto à luz solar direta e não colocado perto de uma fonte de calor.
- Deixe pelo menos 10 cm entre o aparelho e o meio circundante para ventilação e dissipação de calor.
- A alimentação de eletricidade deve estar em conformidade com as especificações da placa de classificação e respeitar as normas locais.
- Recomenda-se que aguarde pelo menos duas horas antes de ligar o aparelho após a instalação. Isso ajuda o circuito refrigerante a estabilizar.

Instale o aparelho num local onde a temperatura ambiente corresponda a classe climática indicada na placa de classificação do aparelho

Classe climática	Temperatura ambiente
SN	+10 °C a +32 °C
N	+16 °C a +32 °C
ST	+16 °C a +38 °C
T	+16 °C a +43 °C

## INICIAR

1. Insira a ficha na tomada. Todos os indicadores acendem-se e apagam-se. E então a temperatura é exibida.
2. Deixe uma hora para que a temperatura no interior do aparelho desça e coloque os alimentos no interior do aparelho

## REGULAÇÃO DA TEMPERATURA

Prima (2) para ajustar a temperatura.

Sugere-se ajustar a temperatura para -18°C

## REGULAÇÃO DA FUNÇÃO (se disponível)

Prima (1) até (6) se acender para ativar a função Super Freeze.

A função Congelamento Rápido é desligada automaticamente após 56 horas para economizar energia. O consumo de energia aumenta quando esta função está ativada. Durante a função Congelamento Rápido, a temperatura no congelador será de -26°C

Prima (3) durante 3 segundos para bloquear/desbloquear o painel de controlo.

Prima (4) durante 5 segundos para ligar/desligar o congelador.

## SISTEMA FROSTSHIELD (se disponível)

Este aparelho está equipado com o Sistema Frostshield (N), o que ajuda a reduzir a acumulação de gelo no interior do armário. Não bloqueie o sistema para melhor resultado.

## CONGELAMENTO DE ALIMENTOS

- Envolver ou selar alimentos em folha de alumínio, recipientes herméticos ou sacos de armazenamento de alimentos antes de congelar.
- Deixe os alimentos quentes arrefecer antes de os colocar no aparelho.
- Uma porção de alimentos mais pequena congela mais rapidamente. O peso máximo recomendado é de 2,5 kg.
- Evite colocar alimentos quentes diretamente em contacto com alimentos já congelados. Os alimentos congelados podem descongelar e podem assim não durar durante o tempo de armazenamento previsto.
- A capacidade do aparelho, conforme indicado na placa de classificação, não deve ser excedida.
- Ao encher o aparelho com grandes quantidades de alimentos frescos, recomenda-se ligar a função Super Freeze (se disponível) com 24 horas de antecedência.

- O tempo de armazenamento para produtos comprados ultracongelados varia e depende do tipo de produto e da sua embalagem. Por conseguinte, observe rigorosamente as instruções do produtor/fabricante na embalagem.

## LIMPEZA E MANUTENÇÃO

Certifique-se sempre de que a fonte de alimentação é desligada antes de realizar qualquer manutenção ou limpeza do aparelho.

Se deixar de utilizar o seu aparelho durante um período prolongado, deixe-o aberto para evitar odores e cheiros desagradáveis dentro.

## DESCONGELAMENTO

O aparelho deve ser descongelado logo que a espessura do gelo nas paredes atinja 5-6 mm.

Não use objetos elétricos, afiados ou mecânicos para auxiliar no descongelamento do processo de remoção de gelo, a menos que fornecidos ou aprovados pelo fabricante ou pelo centro de serviço aprovado.

Para remover o gelo das paredes internas, use um raspador de plástico ou madeira sem arestas afiadas. Nunca use um raspador de metal.

Proceder do seguinte modo:

1. Certifique-se de que desliga o aparelho.
2. Seque bem as mãos para evitar lesões na pele devido a contacto com o gelo (é aconselhado usar luvas).
3. Retire todos os alimentos congelados do aparelho, coloque-os num recipiente, caixa refrigeradora, coloque os blocos de refrigeração congelados por cima dos alimentos congelados para ajudar a mantê-los muito frios e coloque o recipiente ou a caixa de frio numa divisão fresca e seca.
4. Retire o bujão de drenagem de água (se disponível) localizado na parte inferior do aparelho. Caso contrário, deve limpar a água derretida na parte inferior do compartimento do aparelho com uma esponja ou toalha.
5. Raspe o gelo cuidadosamente do interior do aparelho e coloque-o no lava-loiça da sua cozinha, para descongelar.
6. Limpe bem o interior do compartimento do aparelho, lave-o com água morna e remova quaisquer alimentos ou líquidos derramados.
7. Limpe o aparelho com um pano absorvente ou uma esponja completamente seca e deixe arejar durante cerca de 3 a 4 minutos.
8. Substitua o bujão de drenagem (se disponível).
9. Feche a porta do aparelho, volte a colocar a ficha na tomada e ligue o aparelho.
10. Agora volte a por os alimentos congelados dentro do aparelho.

Para evitar que os alimentos congelados descongelem, execute o procedimento de descongelação no prazo máximo de duas horas para reduzir o aumento significativo da temperatura do alimento congelado que encurtaria a vida útil.

## RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

1. **É difícil abrir a porta?**  
Depois de fechar a porta pode ser difícil abri-la novamente durante alguns minutos. Isso é normal e significa que o vedante da porta está a funcionar corretamente. Basta esperar alguns minutos e será capaz de abrir a porta facilmente.
2. **Sem funcionar (o aparelho não funciona/não fica frio)**
  - Há uma falha de energia?
  - A ficha está em bom estado e corretamente ligada à tomada?
3. **O aparelho não está a funcionar suficientemente/ (7) ou “HH” está aceso**
  - A tampa do aparelho está corretamente fechada?
  - Há formação pesada de gelo nas paredes internas?
  - O aparelho está exposto à luz solar direta ou fonte de calor?
  - Foram colocados alimentos muito quentes no aparelho?
  - A classe climática pode ser encontrada na etiqueta de classificação na parte de trás do aparelho. Especifica as temperaturas ambientes em que o aparelho funcionará corretamente.

Classe climática	Temperatura ambiente
SN	+10 °C a +32 °C
N	+16 °C a +32 °C
ST	+16 °C a +38 °C
T	+16 °C a +43 °C
4. **O aparelho está a fazer ruído.**  
Este ruído é produzido quando o motor do compressor funciona e também pelo fluxo de refrigerante no circuito do sistema de refrigeração. Estes ruídos são normais.
5. **Formação de condensação em paredes externas**  
Sob certas condições atmosféricas, a condensação pode formar-se nas paredes externas do aparelho. Isso é normal e não afeta o funcionamento do aparelho.

## SERVIÇO PÓS-VENDA

### 1. Resolver falhas sozinho

Caso suspeite de alguma falha, antes de contactar o serviço pós-venda aprovado, diretamente ou através do seu revendedor, certifique-se de ter observado todas as instruções e conselhos neste manual do utilizador.

### 2. Serviço pós-venda

Consulte o cartão de garantia incluído quanto aos serviços pós-venda disponíveis.

Para receber ajuda imediata, certifique-se de ter à mão os seguintes dados essenciais para identificar o seu aparelho:

- ✓ Marca de aparelho
- ✓ Modelo
- ✓ Número de série
- ✓ O problema ou o motivo
- ✓ A data de compra
- ✓ Comprado a/fornecedor

Para entrar em contacto com a assistência técnica, visite o nosso website: <https://corporate.haier-europe.com/en/> Na seção "website", escolha a marca do seu produto e seu país. Será redirecionado para o website específico onde pode encontrar o número de telefone e o formulário para contactar a assistência técnica

## DISPONIBILIDADE DE PEÇAS SOBRESSELENTES

Termostatos, sensores de temperatura, placas de circuitos impressos e fontes de luz estão disponíveis durante um período mínimo de sete anos após a colocação da última unidade do modelo no mercado. Puxadores da porta, dobradiças da porta, bandejas e cestos durante um período mínimo de sete anos e juntas da porta durante um período mínimo de 10 anos, depois de colocada a última unidade do modelo no mercado.

## GARANTIA

A garantia mínima é: 2 anos para os países da UE, 3 anos para a Turquia, 1 ano para o Reino Unido, 1 ano para a Rússia, 3 anos para a Suécia, 2 anos para a Sérvia, 5 anos para a Noruega, 1 ano para Marrocos, 6 meses para a Argélia, Tunísia nenhuma garantia legal necessária.

## PRECAUÇÕES

- Caso tenha de eliminar a estrutura, remova a porta e deixe as prateleiras no lugar. Isto reduzirá a possibilidade de perigo para crianças. E a espuma inflamável tem de ser eliminada por profissionais.

## DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

O fabricante do(s) produto(s) descrito(s) a que se refere a presente descrição declara, sob sua exclusiva responsabilidade, que o(s) produto(s) cumpre(m) os requisitos fundamentais de segurança, saúde e proteção aplicáveis dos requisitos pertinentes do Reino Unido e da UE e que os relatórios de ensaio correspondentes estão disponíveis para exame pelas autoridades competentes e podem ser solicitados ao vendedor do aparelho, especialmente no que diz respeito à Declaração de Conformidade CE emitida pelo fabricante ou com a aprovação dos fabricantes.

Além disso, o fabricante declara que as partes do aparelho descritas no presente manual do utilizador, que entram em contacto com alimentos frescos, não contêm substâncias tóxicas.

O fabricante trabalha constantemente no desenvolvimento de todos os produtos. Por isso, tenha isto em mente uma vez que a forma, a configuração e a tecnologia estão sujeitas a alterações, sem aviso prévio.

Para mais informações sobre o produto, consulte <https://eprel.ec.europa.eu/> ou digitalize o código QR na etiqueta energética fornecida com o aparelho.



Ďakujeme za zakúpenie tohto produktu.

Skôr, než začnete používať chladničku, dôkladne si prečítajte tento návod na obsluhu, ktorý vám pomôže čo najlepšie využiť svoj spotrebič. Všetku dokumentáciu odložte, aby bola k dispozícii na budúce použitie alebo pre ďalších vlastníkov. Tento produkt je určený výlučne na použitie v domácnosti alebo na podobné účely, ako napríklad:

- kuchynské priestory pre personál v obchodoch, úradoch a iných pracovných prostrediach,
  - na farmách, pre hostí ubytovaných v hoteloch, motelloch a iných obytných zariadeniach,
  - v zariadeniach ponúkajúcich nocľah s raňajkami (B&B),
  - na poskytovanie stravovacích služieb a služieb podobného charakteru, ktoré nie sú určené na maloobchodný predaj.
- Tento spotrebič sa smie používať výlučne na uskladňovanie potravín. Akékoľvek iné použitie sa považuje za nebezpečné a výrobca neponesie zodpovednosť za žiadne zanedbania. Zároveň odporúčame dobre sa oboznámiť so záručnými podmienkami.

## BEZPEČNOSTNÉ INFORMÁCIE

**Tento návod obsahuje mnoho dôležitých bezpečnostných informácií. Tieto pokyny odporúčame uložiť na bezpečnom mieste, aby slúžili ako zdroj informácií na uľahčenie a zefektívnenie používania spotrebiča.**

**Chladnička obsahuje plynné chladivo (R600a: izobután) a izolačný plyn (cyklopentán), ktoré predstavujú veľmi nízku záťaž pre životné prostredie, sú však horľavé.**



**Upozornenie: riziko vzniku požiaru**

**V prípade poškodenia chladiaceho okruhu:**

- **Eliminujte otvorené plamene a zdroje vznietenia. Dôkladne vyvetrajte miestnosť, v ktorej sa spotrebič nachádza.**

**VAROVANIE!**

- **Počas čistenia/prenášania spotrebiča bezpodmienečne dávajte pozor, aby ste sa nedotkli kovových vodičov kondenzátora v zadnej časti spotrebiča, pretože môže dôjsť k poraneniu prstov a rúk, prípadne k poškodeniu produktu.**
- **Tento spotrebič nie je určený na stohovanie s akýmkoľvek inými spotrebičmi. Na spotrebič nesadajte ani nestúpajte, pretože na takéto použitie nie je navrhnutý. Mohli by**

- ste sa zranit' alebo poškodiť spotrebič.
- Dbajte, aby počas prenášania/premiestňovania spotrebiča a po ňom nedošlo k zachyteniu napájacieho kábla pod spotrebičom a následnému prerezaniu alebo poškodeniu kábla.
  - Pri umiestňovaní spotrebiča dbajte na to, aby ste nepoškodili podlahy, potrubia, obklady stien atď. Spotrebič nepremiestňujte ťahaním za veko alebo rukoväť. Dohliadnite, aby sa deti nehrali so spotrebičom a aby nemanipulovali s ovládacími prvkami. V prípade nedodržania pokynov sa naša spoločnosť zrieka akejkoľvek zodpovednosti.
  - Spotrebič neinštalujte vo vlhkých, prašných a olejom znečistených priestoroch, nevystavujte ho priamemu slnečnému svetlu a vode.
  - Spotrebič neinštalujte do blízkosti ohrievačov ani horľavých materiálov.
  - V prípade výpadku elektrického napájania neotvárajte veko. Výpadok kratší než 20 hodín nebude mať žiadny vplyv na zmrazené potraviny. V prípade dlhšieho výpadku treba potraviny skontrolovať a okamžite skonzumovať, prípadne tepelne upraviť a následne znova zmraziť.
  - Ak sa vám zdá, že veko truhlicovej mrazničky sa bezprostredne po zatvorení otvára veľmi ťažko, nie je to dôvod na obavu. Je to spôsobené rozdielom tlaku, ktorý sa po niekoľkých minútach vyrovná, takže sa veko bude dať znova normálne otvoriť.
  - Pred zapojením spotrebiča do elektrickej siete odstráňte všetok obalový materiál a prepravné ochranné prvky.
  - Ak sa zariadenie prepravovalo vo vodorovnej polohe, pred zapnutím ho nechajte aspoň 4 hodiny stáť vo vzpriamenej polohe, aby sa usadil olej v kompresore.
  - Táto mraznička sa smie používať iba na určený účel (t. j. uskladňovanie

- a zmrazovanie potravín určených na konzumáciu).
- V chladiacich boxoch na víno neskladujte lieky ani laboratórne materiály. Ak potrebujete uskladniť materiál, ktorý vyžaduje presnú reguláciu teploty skladovania, je možné, že sa znehodnotí, prípadne môže dôjsť k nekontrolovanej reakcii, ktorá môže spôsobiť riziká.
  - Pred začatím vykonávania akejkoľvek činnosti vytiahnite napájací kábel z elektrickej zásuvky.
  - Po doručení zásielky skontrolujte, či produkt nie je poškodený a či sú všetky diely a príslušenstvo v bezchybnom stave.
  - Ak spozorujete netesnosť chladiaceho systému, nedotýkajte sa elektrickej zásuvky a nepoužívajte otvorené plamene. Otvorte okno a vyvetrajte miestnosť. Následne zatelefonujte do servisného strediska a požiadajte o vykonanie opravy.
  - Nepoužívajte predlžovacie káble ani adaptéry.
  - Napájací kábel net'ahajte príliš veľkou silou ani ho neskrúcajte, zástrčky sa nedotýkajte mokrými rukami.
  - Nepoškod'te zástrčku ani napájací kábel. Mohlo by dôjsť k zásahu elektrickým prúdom alebo požiaru.
  - Ak je poškodený vonkajší napájací kábel, v záujme eliminácie akéhokoľvek rizika ho musí vymeniť výrobca, jeho servisný zástupca alebo rovnako kvalifikovaná osoba.
  - Nepoužívajte na uchovávanie či skladovanie horľavých a veľmi prchavých materiálov, ako sú napríklad éter, benzín, skvapalnený plyn (LPG), plynný propán, spreje v plechovkách pod tlakom, priľnavé látky, čistý alkohol atď. Tieto materiály môžu spôsobiť výbuch.
  - V blízkosti chladiacich boxov na víno nepoužívajte ani neskladujte horľavé spreje, napríklad striekacie laky. Mohlo by dôjsť k výbuchu alebo požiaru.

- Na spotrebič neklad'te žiadne predmety ani nádoby naplnené vodou.
- Neodporúčame používanie predlžovacích káblov a viaccestných adaptérov.
- Spotrebič nevystavujte otvoreným plameňom. Dávajte pozor, aby počas prepravy a používania nedošlo k poškodeniu chladiaceho okruhu a chladiacich rúrok spotrebiča. V prípade poškodenia ochráňte spotrebič pred ohňom a potenciálnymi zdrojmi vzplanutia a okamžite vyvetrajte miestnosť, v ktorej sa spotrebič nachádza.
- Chladiaci systém, ktorý sa nachádza za chladiacimi boxmi na víno a v ich vnútrajšku, obsahuje chladio. Preto dbajte, aby nedošlo k poškodeniu potrubí.
- V priestoroch spotrebiča, ktoré slúžia na skladovanie potravín, nepoužívajte elektrické spotrebiče, pokiaľ ich používanie neschválil výrobca.
- Nepoškodzujte chladiaci okruh.
- Na urýchlenie odmrazovania nepoužívajte mechanické nástroje ani iné prostriedky s výnimkou tých, ktoré odporúča výrobca.
- Vnútri priestorov, ktoré slúžia na skladovanie potravín, nepoužívajte elektrické spotrebiče, pokiaľ ich používanie neschválil výrobca.
- Nedotýkajte sa vnútorných chladiacich prvkov, predovšetkým mokkými rukami, aby ste sa vyhli popraskaniu alebo zraneniam.
- Dávajte pozor, aby nedošlo k blokovaniu vetracích otvorov v kryte spotrebiča alebo v zabudovanej konštrukcii.
- Na odstraňovanie námrazy nepoužívajte špicaté predmety ani predmety s ostrými hranami, ako napríklad nože alebo vidličky.
- Na odmrazovanie nikdy nepoužívajte sušiče vlasov, elektrické ohrievače alebo podobné elektrické spotrebiče.
- Námrazu alebo ľad neoškrabávajte nožom ani ostrým predmetom. Takéto

- predmety môžu poškodiť chladiaci okruh a spôsobiť únik chladiva, čo môže viesť k požiaru alebo poraneniu očí.
- Na urýchlenie procesu odmrazovania nepoužívajte mechanické zariadenia ani iné vybavenie.
  - Na urýchlenie odmrazovania v žiadnom prípade nepoužívajte otvorený plameň ani elektrické vybavenie, ako napríklad ohrievače, parné čističe, sviečky, olejové lampy a pod.
  - Priestor kompresora nikdy neumývajte vodou a po čistení ho dôkladne utrite suchou handrou s cieľom zabrániť hrdzaveniu.
  - Odporúčame dbať na čistotu zástrčky, prípadné usadeniny prachu na zástrčke môžu zapríčiniť vznik požiaru.
  - Produkt je navrhnutý a skonštruovaný výlučne na použitie v domácnostiach.
  - V prípade inštalovania alebo používania produktu v komerčných alebo nebytových domových priestoroch dôjde k zrušeniu platnosti záruky.
- Produkt treba nainštalovať, umiestniť a obsluhovať správne v súlade s pokynmi uvedenými v brožúre s pokynmi pre používateľov.
  - Záruka sa vzťahuje iba na nové produkty a v prípade ďalšieho predaja produktu je neprenosná.
  - Naša spoločnosť sa zrieka akejkoľvek zodpovednosti za náhodné alebo následné škody.
  - Záruka žiadnym spôsobom neobmedzuje vaše štatutárne či legislatívne práva.
  - Nevykonávajte opravy týchto chladiacich boxov na víno.
  - Akékoľvek prípadné zásahy smie vykonávať iba kvalifikovaný personál.
  - Ak likvidujete starý produkt s uzamykacím alebo poistným mechanizmom namontovaným na dvierkach, uistite sa, že je v bezpečnom stave a že nemôže dôjsť k uviaznutiu detí vnútri produktu.
  - Deti staršie ako 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo

s nedostatkom skúseností a vedomostí môžu používať tento spotrebič, pokiaľ sú pod dohľadom alebo dostali pokyny týkajúce sa bezpečného používania spotrebiča a pokiaľ rozumejú potenciálnym nebezpečenstvám vyplývajúcim z jeho používania.

- Deti sa so spotrebičom nesmú hrať. Deti nesmú bez dohľadu čistiť spotrebič ani vykonávať jeho bežnú údržbu.
- Zámky: Pokiaľ je vaša chladnička/maznička vybavená zámkom na ochranu pred uviaznutím detí, kľúč udržiajte mimo dosah a nie v blízkosti spotrebiča. Pokiaľ vyhadzujete starú chladničku/mrazničku, ako ochranné opatrenie znehodnoťte všetky staré zámky alebo západky.
- Deti vo veku od 3 do 8 rokov môžu nakladať potraviny do spotrebiča a vykladať ich.  
**VAROVANIE!** Pri umiestnení spotrebiča

zabezpečte, aby sa napájací kábel nezachytil ani nepoškodil.

**VAROVANIE!** Na zadnú stranu spotrebiča neumiestňujte rozvodné prenosné zásuvky ani prenosné zdroje napájania. Aby ste zabránili kontaminácii potravín, dodržiavajte nasledujúce pokyny

- Otvorenie dverí na dlhší čas môže spôsobiť výrazné zvýšenie teploty v priehradkách spotrebiča.
- Pravidelne čistite povrchy, ktoré môžu prísť do styku s potravinami a dostupné systémy na vypúšťanie vody.
- Ak sa nádrže nepoužívali 48 hodín, vyčistite ich. Ak sa voda nečerpala počas 5 dní, vodný systém pripojený k prívodu vody prepláchnite.
- Surové mäso a ryby skladujte v chladničke vo vhodných nádobách tak, aby sa nedostali do kontaktu s inými potravinami alebo aby na ne nekvapkali.
- Priehradky na mrazené potraviny označené dvoma hviezdčkami (ak sú

k dispozícii na spotrebiči) sú vhodné na skladovanie vopred zmrazených potravín, skladovanie alebo výrobu zmrzliny a prípravu kociek ľadu.

- Priehradky s jednou, dvomi a tromi hviezdikami (ak sú k dispozícii na spotrebiči), nie sú vhodné na zmrazovanie čerstvých potravín.
- Ak chcete nechať spotrebič dlhší čas prázdny, vypnite ho, odmrazte, vyčistite, vysušte a dvere nechajte otvorené, aby sa vnútri spotrebiča nemnožili plesne.

**VAROVANIE!** Počas používania, servisu a likvidácie spotrebiča dávajte pozor na symbol ako ľavej strane, ktorý sa nachádza na zadnej strane spotrebiča (zadný panel alebo kompresor).

Je to varovný symbol nebezpečenstva požiaru.

V potrubí chladiva a kompresore sú horľavé materiály.

Počas používania, servisu a likvidácie buďte ďaleko od zdroja požiaru.

- **PRE voľne stojaci spotrebič: tento chladiaci spotrebič nie je určený na použitie ako vstavaný spotrebič.**

## LIKVIDÁCIA STARÝCH SPOTREBIČOV




Tento spotrebič je označený podľa európskej smernice 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ).

OEEZ obsahuje znečisťujúce látky (ktoré môžu mať negatívne dopady na životné prostredie) a základné komponenty (ktoré sa dajú opätovne použiť). OEEZ sa musí likvidovať použitím špecifických postupov s cieľom zaistiť správne odstránenie a likvidáciu všetkých znečisťujúcich látok, ako aj obnovenie a recykláciu všetkých materiálov. Jednotlivci prispievajú výraznou mierou k minimalizácii vplyvov OEEZ na životné prostredie. Bezpodmienečne treba dodržiavať určité základné pravidlá:

- OEEZ sa nesmie likvidovať ako bežný komunálny odpad;
- OEEZ treba odovzdávať na príslušných zberných miestach, ktoré sú riadené príslušnou samosprávnou obcou alebo registrovanými spoločnosťami. V mnohých krajinách je k dispozícii domáci zber veľkých zariadení spadajúcich do kategórie OEEZ.

V mnohých krajinách možno v prípade zakúpenia nového spotrebiča vrátiť starý spotrebič maloobchodnému predajcovi, ktorý musí zabezpečiť jeho bezplatný odvoz, pokiaľ ide o vybavenie rovnakého typu a disponujúce rovnakými funkciami ako dodané vybavenie.

## Informácia o zhode

Označením tohto produktu značkou  potvrdzujeme zhodu so všetkými príslušnými európskymi bezpečnostnými, zdravotnými a ekologickými požiadavkami, ktoré platia v rámci právnych predpisov pre tento produkt.

## Úspora energie

V záujme dosiahnutia vyššej úspory energie odporúčame nasledujúce kroky:

Spotrebič inštalujte dostatočne ďaleko od zdrojov tepla, mimo dosahu priameho slnečného svetla a v dobre vetranej miestnosti.

S cieľom predísť zvýšeniu vnútornej teploty a následnému nepretržitému chodu kompresora nekladajte do chladničky horúce potraviny.

V záujme zaistenia správnej cirkulácie vzduchu nepreplňajte spotrebič potravinami.

Ak je v spotrebiči námraza, odmrázte ho, aby sa zlepšil chladiaci účinok.

V prípade výpadku elektrickej energie odporúčame ponechať dvere chladničky zavreté.

Dvere spotrebiča otvárajte, alebo nechávajte otvorené, čo možno najmenej

Nenastavujte príliš nízke teploty.


Zo zadnej časti odstráňte prach



## BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA

- Deti staršie ako 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností či vedomostí môžu tento prístroj používať pod dohľadom, resp. po poučení a oboznámení sa s bezpečným spôsobom používania a porozumení možným nebezpečenstvám.
- Deti sa so spotrebičom nesmú hrať.
- Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Zariadenie musí byť umiestnené tak, aby bola zástrčka prístupná.
- Ak je poškodený napájací kábel, v záujme eliminácie akéhokoľvek rizika ho musí vymeniť výrobca, jeho servisný zástupca alebo rovnako kvalifikovaná osoba.
- Dávajte pozor, aby nedošlo k blokovaniu vetracích otvorov v kryte zariadenia alebo v zabudovanej konštrukcii.
- Na urýchlenie odmrazovania nepoužívajte mechanické nástroje ani iné prostriedky s výnimkou tých, ktoré odporúča výrobca.
- Nepoškodzujte chladiaci okruh.
- V priestoroch spotrebiča, ktoré slúžia na skladovanie potravín, nepoužívajte elektrické spotrebiče, pokiaľ ich používanie neschválil výrobca.
- Pretože sa používajú horľavé plyny, požiadajte o likvidáciu servisného zástupcu.
- Ak sú poškodené žiarovky, v záujme eliminácie akéhokoľvek rizika ich musí vymeniť výrobca, jeho servisný zástupca alebo rovnako kvalifikovaná osoba.
- V tomto spotrebiči neskladujte výbušné látky ako sú plechovky s aerosólmi, ktoré podporujú horenie.
- Truhlicová mraznička je vhodná na použitie v nevykurovaných miestnostiach a mimo budovy, teploty však nesmú klesnúť pod -12 °C.
- Keďže sa v mrazničke používajú horľavé chladivá, buďte pri inštalácii, manipulácii, údržbe a recyklácii spotrebiča opatrný.
- V spotrebičoch vybavených osvetlením je zabudovaný vypínač. Po otvorení spotrebiča sa svetlo automaticky rozsvieti a po zatvorení sa automaticky vypne (nie je k dispozícii vo všetkých modeloch).
- Predpisy vyžadujú uzemnenie spotrebiča.



- Symbol  na výrobku alebo jeho balení označuje, že sa s ním nesmie zaobchádzať ako s komunálnym odpadom. Namiesto toho je treba spotrebič odovzdať v príslušnom zbernom stredisku na recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Zabezpečením správnej likvidácie tohto výrobku pomôžete zabrániť možným negatívnym vplyvom na životné prostredie a ľudské zdravie, ktoré by inak mohli byť spôsobené nevhodným postupom pri jeho likvidácii. Podrobnejšie informácie o recyklácii tohto výrobku získate na príslušnom miestnom úrade, v zberných surovinách alebo v predajni, kde ste si výrobok zakúpili..

## DIAGRAMY

OBR1.

- A Veko
- B Tesnenie
- C Vnútorné svetlo (ak je k dispozícii)
- D Skriňa
- E Úložný priestor
- F Vetracia mriežka
- G Ovládací panel
- H Kôš
- I Komora kompresora
- J Kompresor
- K Ventilátor (ak je k dispozícii)
- L Zadný kondenzátor (ak je k dispozícii)
- M Odtoková zátka rozmrazenej vody
- N Systém FrostShield (ak je k dispozícii)

## PRED POUŽITÍM

- Tento spotrebič je určený výhradne na použitie v domácnosti, iba na skladovanie potravín.
- Ak po rozbalení zistíte, že je spotrebič poškodený, kontaktujte svojho predajcu.
- Sieťové napájanie musí zodpovedať napájaniu uvedenému na typovom štítku spotrebiča.

## INŠTALÁCIA

- Spotrebič úplne vybalte. Pred inštaláciou sa uistite, že ste odstránili všetky baliace materiály, správne ich zlikvidujte a udrzte mimo dosahu detí.
- Spotrebič musí byť nainštalovaný v suchej, dobre vetranej miestnosti, bez vystavenia priamemu slnečnému žiareniu a nesmie byť umiestnený v blízkosti zdroja tepla.
- Medzi spotrebičom a okolím ponechajte najmenej 10 cm na vetranie a odvod tepla.
- Napájanie musí zodpovedať údajom na typovom štítku a miestnym predpisom.
- Po inštalácii vám odporúčame, aby ste pred pripojením spotrebiča k elektrickej sieti počkali minimálne dve hodiny. Pomôže to pri stabilizácii chladiaceho okruhu.

Spotrebič nainštalujte v mieste, kde teplota prostredia zodpovedá klimatickej triede uvedenej na typovom štítku spotrebiča

Klimatická trieda	Teplota okolitého prostredia
SN	+10 °C až 32 °C
N	+16 °C až 32 °C
ST	+16 °C až 38 °C
T	+16 °C až 43 °C

## SPUSTENIE

1. Zasuňte zástrčku do zásuvky. Všetky kontrolky sa rozsvietia a zhasnú. Následne sa zobrazí teplota.
2. Počkajte jednu hodinu, kým teplota vo vnútri spotrebiča neklesne a potom do neho vložte potraviny

## NASTAVENIE TEPLoty

Stlačením tlačidla (2) nastavíte teplotu.

Odporúčame vám, aby ste teplotu nastavili na -18 °C

## NASTAVENIE FUNKCIE (ak je k dispozícii)

Stlačením tlačidla (1) až (6) aktivujete funkciu Super Freeze.

Funkcia rýchleho zmrazenia sa automaticky vypne po 56 hodinách, aby sa ušetrila energia. Keď je táto funkcia zapnutá, spotreba elektrickej energie sa zvýši. Počas funkcie rýchleho zmrazenia bude teplota v mrazničke -26 °C

Stlačením tlačidla (3) na 3 sekundy zamknete/odomknete ovládací panel.

Stlačením tlačidla zap/vyp (4) na 5 sekúnd zapnete/vypnete mrazničku.

## SYSTÉM FROSTSHIELD (ak je k dispozícii)

Tento spotrebič je vybavený systémom Frostshield (N), ktorý pomáha znižovať akumuláciu námrazy vnútri skrine. Najlepšie výsledky sa dosiahnu, ak systém nebudete blokovať.

## MRAZENIE POTRAVÍN

- Potraviny pred zmrazením zabalte alebo utesnite v alobaloch, vzduchotesných nádobách alebo vrecúškach na skladovanie potravín.
- Pred vložením do spotrebiča nechajte teplé jedlo vychladnúť.
- Menšia porcia jedla sa zmrazí rýchlejšie. Odporúčaná maximálna hmotnosť porcie je 2,5 kg.
- Nedovoľte, aby sa teplé potraviny dostali do kontaktu s už zmrazenými potravinami. Zmrazené potraviny by sa mohli rozmraziť a nemusia vydržať predpokladaný čas skladovania.
- Nesmiete prekročiť kapacitu spotrebiča uvedenú na typovom štítku.
- Pri plnení spotrebiča väčším množstvom čerstvých potravín vám odporúčame, aby ste zapli funkciu Super Freeze (ak je k dispozícii) 24 hodín vopred.
- Čas skladovania zakúpených hlboko zmrazených výrobkov sa líši a závisí od typu produktu a jeho obalu. Preto dôsledne dodržujte pokyny pestovateľa/výrobcu na obale.

## ČISTENIE A ÚDRŽBA

Pred vykonávaním akejkoľvek údržby alebo čistenia spotrebiča sa vždy ubezpečte, že je vypnuté napájanie.

Ak zariadenie nebudete dlhšiu dobu používať, nechajte ho otvorené, aby sa vo vnútri nehromadil zápach a nepríjemné pachy.

## ROZMRAZOVANIE

Spotrebič by ste mali rozmraziť, keď hrúbka ľadu na stenách dosiahne 5 – 6 mm.

Ako pomôcku na odstránenie ľadu pri rozmrazovaní nepoužívajte žiadne elektrické, ostré ani mechanické predmety, pokiaľ ich nedodal alebo neschválili výrobca alebo nepovolilo servisné stredisko.

Na odstránenie ľadu z vnútorných stien použite škrabku na plasty alebo drevo bez ostrých hrán. Nikdy nepoužívajte kovovú škrabku.

Postupujte nasledovne:

1. Uistite sa, že je spotrebič odpojený zo zásuvky.
2. Dôkladne si osušte ruky, aby ste zabránili poškodeniu pokožky kontaktom s ľadom (odporúčame vám používať rukavice).
3. Vyberte zo spotrebiča všetky zmrazené potraviny, vložte ich do nádoby/chladiaceho boxu, na vrch zmrazených potravín položte zmrazené bloky, aby ste ich udržali v chlade a nádobu alebo chladiaci box umiestnite do chladnej a suchej miestnosti.
4. Vytiahnite zátku na vypúšťanie vody (ak je k dispozícii) umiestnenú v spodnej časti spotrebiča. V opačnom prípade musíte roztopenú vodu na dne priehradky spotrebiča utrieť špongiou alebo utierkou.
5. Z vnútornej strany spotrebiča opatrne zoškrabte ľad a dajte ho do kuchynského drezu, aby sa rozpustil.
6. Dôkladne vyčistite vnútrošok priehradky spotrebiča, opláchnite ju teplou vodou a odstráňte všetky vyliate potraviny alebo kvapaliny.
7. Spotrebič dôkladne utrite vhodnou handričkou alebo špongiou a nechajte schnúť približne 3 až 4 minúty.
8. Vypúšťaciú zátku (ak je k dispozícii) vráťte späť na miesto.
9. Zatvorte dvere spotrebiča, zasunite zástrčku do zásuvky a zapnite spotrebič.
10. Teraz znovu vložte zmrazené potraviny.

Aby ste zabránili rozmrazovaniu zmrazených potravín, dokončíte rozmrazovanie maximálne do dvoch hodín, aby sa znížil výrazný nárast teploty zmrazených potravín, ktorý by skrátil dobu životnosti ich uskladnenia.

## RIEŠENIE PROBLÉMOV

1. **Dvere sa ťažko otvárajú?**  
Po zatvorení dverí môže byť počas niekoľkých nasledujúcich minút ťažké ich opäť otvoriť. Je to normálne a znamená to, že tesnenie dverí funguje správne. Jednoducho počkajte pár minút a dvere budete môcť ľahko otvoriť.
  2. **Žiadna činnosť (spotrebič nie je v prevádzke/ neochladzuje)**
    - Nedošlo k výpadku elektrického napájania?
    - Je zástrčka v dobrom stave a správne zapojená do zásuvky?
  3. **Spotrebič nefunguje dostatočne/ (7) alebo svieti „HH“**
    - Je veko spotrebiča správne zatvorené?
    - Nevytvorila sa na vnútorných stenách príliš hrubá vrstva ľadu?
    - Nie je spotrebič vystavený priamemu slnečnému žiareniu alebo zdroju tepla?
    - Nevložili ste do spotrebiča príliš veľa teplých potravín?
    - Klimatickú triedu nájdete na typovom štítku na zadnej strane spotrebiča. Špecifikuje teplotu okolitého prostredia, pri ktorej bude spotrebič pracovať správne.
- | Klimatická trieda | Teplota okolitého prostredia |
|-------------------|------------------------------|
| SN                | +10 °C až 32 °C              |
| N                 | +16 °C až 32 °C              |
| ST                | +16 °C až 38 °C              |
| T                 | +16 °C až 43 °C              |
4. **Spotrebič je hlučný.**  
Tento hluk vytvára pracujúci motor v kompresore a chladivo prúdiace v okruhu chladiaceho systému. Tieto zvuky sú normálne.
  5. **Na vonkajších stenách sa hromadí kondenzácia**  
Za určitých atmosférických podmienok môže na vonkajších stenách spotrebiča kondenzovať voda. Je to normálne a nemá to žiadny vplyv na funkčnosť spotrebiča.

## POPREDAJNÉ SLUŽBY

### 1. Riešenie porúch svojpomocne

Ak máte podozrenie na poruchu, skôr ako sa obrátite na schválené popredajné služby priamo alebo prostredníctvom svojho predajcu, ubezpečte sa, že ste dodržali všetky pokyny a rady v tomto návode na použitie.

### 2. Popredajné služby

Dostupné popredajné služby nájdete v priloženom záručnom liste.

Aby chcete získať okamžitú pomoc, uistite sa, že máte pripravené nasledujúce základné údaje na identifikáciu vášho spotrebiča:

- ✓ Značka spotrebiča
- ✓ Model
- ✓ Sériové číslo
- ✓ Problém alebo dôvod
- ✓ Dátum zakúpenia
- ✓ Zakúpené od/dodávateľ

\*Ak chcete kontaktovať technickú pomoc, navštívte našu webovú stránku: <https://corporate.haier-europe.com/en/> V sekcii „webová stránka“ vyberte značku svojho produktu a svoju krajinu. Stránka vás presmeruje na konkrétnu webovú stránku, kde nájdete telefónne číslo a formulár na kontaktovanie technickej pomoci

## DOSTUPNOSŤ NÁHRADNÝCH DIELOV

Termostaty, snímače teploty, dosky plošných spojov a svetelné zdroje sú k dispozícii minimálne sedem rokov po uvedení poslednej jednotky modelu na trh. Kľučky, závesy dverí, podnosy a koše minimálne na obdobie siedmich rokov a tesnenia dverí na minimálne 10 rokov po uvedení poslednej jednotky modelu na trh.

## ZÁRUKA

Minimálna záruka je: 2 roky pre krajiny EÚ, 3 roky pre Turecko, 1 rok pre Spojené kráľovstvo, 1 rok pre Rusko, 3 roky pre Švédsko, 2 roky pre Srbsko, 5 rokov pre Nórsko, 1 rok pre Maroko, 6 mesiacov pre Alžírsko, Tunisko nevyžaduje žiadnu zákonnú záruku.

## BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA

- Ak chcete mrazničku zlikvidovať, musíte odstrániť dvere a police nechať na svojom mieste. Zníži sa tým možnosť nebezpečenstva pre deti. Horľavé peny musia byť zlikvidované odbornými osobami.

## VYHLÁSENIE O ZHODE

Výrobca produktu (produktov) popísaného v tomto dokumente, na ktorý sa tento popis vzťahuje, na vlastnú zodpovednosť prehlasuje, že produkt (produkty) spĺňa príslušné základné požiadavky na bezpečnosť, zdravie a ochranu stanovené v príslušných požiadavkách Spojeného kráľovstva a Európskej únie a že príslušné správy o testoch sú k dispozícii na preskúmanie príslušnými orgánmi a je možné si ich vyžiadať od predajcu spotrebiča, najmä pokiaľ ide o ES vyhlásenie o zhode vydané výrobcom alebo so súhlasom výrobcu.

Výrobca navyše vyhlasuje, že časti spotrebiča popísané v tomto návode na použitie, ktoré prichádzajú do kontaktu s čerstvými potravinami, neobsahujú žiadne toxické látky.

Výrobca neustále pracuje na ďalšom vývoji všetkých produktov. Preto to majte na pamäti, pretože forma, inštalácia a technológia sa môžu meniť bez predchádzajúceho upozornenia.

Ďalšie informácie o produkte nájdete na stránkach <https://eprel.ec.europa.eu/> alebo si oskenujte QR kód na štítku s údajmi o elektrickej spotrebe spotrebiča.

Zahvaljujemo se vam za nakup tega izdelka.

Pred uporabo svojega hladilnika pozorno preberite ta navodila, tako da boste lahko kar najbolje izkoristili vse njegove zmogljivosti. Vso dokumentacijo shranite, če bi jo vi ali drugi uporabniki v prihodnje morebiti potrebovali. Ta izdelek je namenjen izključno za uporabo v gospodinjstvu in v podobnih prostorih, kot so:

- čajne kuhinje v trgovinah, pisarnah in drugih delovnih okoljih,
- kmetije, uporabniki hotelov in motelov ter drugih stanovanjskih objektov,
- ponudniki nočitev z zajtrkom (B & B),
- katering in podobne storitve, ki niso namenjene prodaji na drobno.

To napravo se sme uporabljati le za shranjevanje živil. Vsakršna drugačna uporaba velja za nevarno, proizvajalec pa v primeru neupoštevanja tega opozorila ne odgovarja za posledice. Priporočamo vam, da se seznanite tudi z garancijskimi pogoji.

## **VARNOSTNE INFORMACIJE**

**Ta navodila vsebujejo veliko pomembnih varnostnih informacij. Predlagamo vam, da ta navodila shranite na varnem mestu, kjer jih boste imeli vselej pri roki, če bi jih potrebovali. Zamrzovalnik vsebuje hladilni plin (R600a:**

**izobutan) in izolacijski plin (ciklopentan), ki sta okolju prijazna, vendar vnetljiva.**



**Pozor: nevarnost požara**

**Če se hladilni tokokrog poškoduje:**

- **izogibajte se odprtemu ognju in virom vžiga, dobro prezračite prostor, v katerem se aparat nahaja.**

## **OPOZORILO!**

- **Med čiščenjem/ prenašanjem aparata pazite, da se ne dotaknete kovinskih žic kondenzatorja na zadnji strani aparata, saj si pri tem lahko poškodujete prste in roke ali pa povzročite poškodbe izdelka.**
- **Ta aparat ni namenjen za zlaganje pod ali na druge aparate. Ne poskušajte se usesti ali stopiti na vrh vašega aparata, saj ni temu namenjen. Pri tem lahko poškodujete sebe ali aparat.**

- Pazite, da med prenašanjem ali prestavljanjem aparata pod njim ne ukleščite priključnega kabla, saj ga s tem lahko odrežete ali poškodujete.
- Pri namestitvi aparata pazite, da ne poškodujete talnih oblog, cevi, stenskih oblog itd. Aparata ne premikajte tako, da potegnete za pokrov ali ročaj. Ne pustite otrokom, da bi se igrali z aparatom ali posegali v njegove nastavitve. Naša družba zavrača vsakršno odgovornost v primeru neupoštevanja navodil.
- Aparata ne nameščajte na vlažno, mastno ali prašno mesto in ga ne izpostavljajte neposredni sončni svetlobi in vodi.
- Aparata ne nameščajte v bližini grelnikov ali vnetljivih materialov.
- V primeru izpada električne energije ne odpirajte pokrova. Če izpad ne traja dlje kot 20 ur, to ne bi smelo vplivati na zamrznjena živila. Če izpad električne energije traja dlje, živila preverite in jih takoj zaužijte ali pa jih skuhajte in nato zamrznite.
- Če pokrov zamrzovalne skrinje težko odprete takoj po tem, ko ste ga pravkar zaprli, ne skrbite. To je posledica razlike v tlaku, ki se izenači in po nekaj minutah omogoči normalno odpiranje pokrova.
- Aparata ne priključujte na električno napajanje, dokler ne odstranite vseh zaščit, ki so bile potrebne zaradi pakiranja in prevoza.
- Preden aparat vključite, ga pustite najmanj 4 ure mirovati, da se olje v kompresorju posede, če ste aparat prevažali v vodoravni legi.
- Zamrzovalnik uporabljajte le za predvidene namene (in sicer za shranjevanje in zamrzovanje užitnih živil).

- V vinski vitrini ne shranjujte zdravil ali snovi za raziskovalne namene. Če snovi, ki jih shranjujete, zahtevajo strogi nadzor temperature shranjevanja, se lahko pokvarijo ali pa pride do nenadzorovane reakcije, ki je lahko nevarna.
- Pred kakršnimi koli posegi iztaknite vtič priključnega kabla iz omrežne vtičnice.
- Ob dostavi se prepričajte, da izdelek ni poškodovan ter da so vsi sestavni deli in dodatki brezhibno ohranjeni.
- Če opazite puščanje hladilnega sistema, se ne dotikajte stenske vtičnice in ne uporabljajte odprtega ognja. Odprite okno in prezračite prostor. Nato pokličite serviserja zaradi popravila.
- Ne uporabljajte podaljškov ali adapterjev.
- Priključnega kabla ne vlecite premočno in ne zvijajte ga ter ne dotikajte se vtiča z mokrimi rokami.
- Pazite, da ne poškodujete vtiča in/ali priključnega kabla, saj to lahko povzroči električni udar ali požar.
- Če je priključni kabel poškodovan, morate preprečiti morebitna tveganja, zato ga sme nadomestiti samo proizvajalec, njegov servisni agent ali drug kvalificiran serviser.
- Ne postavljajte ali shranjujte vnetljivih in zelo hlapnih snovi, kot so eter, bencin, UNP, propan, aerosolni razpršilci, lepila, čisti alkohol ipd. Navedene snovi lahko povzročijo eksplozijo.
- V bližini vinske vitrine ne uporabljajte in ne shranjujte vnetljivih razpršil, kot so barve v razpršilu. To lahko povzroči eksplozijo ali požar.
- Na vrh aparata ne postavljajte predmetov

in/ali posod, napolnjenih z vodo.

- Odsvetuje se uporaba podaljškov in razdelilnih letev.
- Aparata ne mečite v ogenj. Pazite, da med prevozom in med uporabo ne poškodujete hladilnega tokokroga/cevi aparata. V primeru poškodbe, aparata ne izpostavljajte ognju ali morebitnim virom vžiga in takoj prezračite prostor, v katerem je aparat nameščen.
- Hladilni sistem, ki se nahaja na zadnji strani in v notranjosti vinske vitrine, vsebuje hladilno sredstvo. Zato pazite, da ne poškodujete cevi.
- Ne uporabljajte električnih naprav v prostorih za shranjevanje živil v aparatu, razen če njihovo uporabo priporoča proizvajalec.
- Ne poškodujte hladilne napeljave.
- Ne uporabljajte mehanskih sredstev za pospešitev

odmrzovanja oziroma sredstev, ki jih ne priporoča proizvajalec.

- Ne uporabljajte električnih naprav v predelih za shranjevanje živil, razen če so take vrste, ki jih priporoča proizvajalec.
- Ne dotikajte se notranjih hladilnih elementov, zlasti z mokrimi rokami, da se izognete razpokam ali poškodbam.
- Ne zapirajte prezračevalnih odprtin na ohišju aparata ali na vgradnih elementih.
- Ne uporabljajte koničastih ali ostrih predmetov, kot so noži ali vilice, za odstranjevanje ledu.
- Nikoli ne uporabljajte sušilnikov za lase, električnih grelnikov ali drugih podobnih električnih aparatov za odtaljevanje.
- Ne uporabljajte noža ali ostrih predmetov za odstranjevanje morebitne zmrzali ali ledu. S takimi predmeti lahko poškodujete hladilni tokokrog, zaradi česar



- lahko pride do požara ali poškodbe oči.
- Ne uporabljajte mehanskih priprav ali druge opreme za pospešitev odmrzovanja.
  - Strogo se izogibajte uporabi odprtega plamena ali električne opreme, kot so grelniki, parni čistilniki, sveče, oljne svetilke in podobno za pospešitev odmrzovanja.
  - Kompresorja nikoli ne izpirajte z vodo, po čiščenju pa ga temeljito obrišite s suho krpo, da preprečite rjavenje.
  - Priporoča se redno čiščenje vtiča, saj lahko prekomerni nanosi prahu na njem povzročijo požar.
  - Izdelek je zasnovan in izdelan le za gospodinjsko uporabo.
  - Garancija preneha veljati, če se izdelek namesti ali uporablja v poslovnih ali nestanovanjskih prostorih.
  - Izdelek je treba pravilno postaviti, namestiti in upravljati v skladu s priloženimi navodili.
  - Garancija velja le za nove izdelke in ni prenosljiva, temveč velja le za prvega kupca.
  - Naše podjetje zavrača vsakršno odgovornost za naključno ali posledično škodo.
  - Garancija v nobenem primeru ne zmanjšuje vaših statutornih in zakonskih pravic.
  - Vinske vitrine ne popravljajte na lastno pest.
  - Vse posege na njej naj izvajajo izključno kvalificirane osebe.
  - Če zavržete odsluženi izdelek, ki ima zapah ali ključavnico na vratih, onemogočite njegovo zapiranje, tako da preprečite ujetje otrok.
  - Ta aparat lahko uporabljajo otroci, starejši od 8 let, ter osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali umskimi zmožnostmi ali z pomanjkanjem izkušenj in znanja, pod pogojem,

da so jim zagotovljeni ustrezen nadzor ali navodila glede varne uporabe naprave ter da razumejo tveganja, ki so s tem povezana.

- Otroci naj se z aparatom ne igrajo. Otroci naj aparata ne čistijo in naj na njem ne izvajajo vzdrževalnih del brez nadzora.
- Ključavnice: Če je vaš hladilnik/zamrzovalnik opremljen s ključavnico, poskrbite za varnost otrok, da se ne bodo mogli zapreti, zato hranite ključ izven dosega otrok in ne v bližini aparata. Če imate star hladilnik/zamrzovalnik, iz varnostnih razlogov odstranite vse ključavnice ali zapahe.
- Otroci, stari od 3 do 8 let, smejo v napravo dajati stvari in jih iz nje jemati. **OPOZORILO!** Ko nameščate aparat, poskrbite, da električni

kabel ne bo zataknjen ali poškodovan.

**OPOZORILO!** Prenosnih vtičnic ali prenosnega električnega napajanja ne postavljajte za aparat.

Da bi se izognili kontaminaciji živil, upoštevajte naslednja navodila:

- Če so vrata predolgo odprta, se lahko temperatura znotraj hladilne naprave občutno zviša.
- Redno čistite površine, ki prihajajo v stik s hrano in drenažnimi sistemi.
- Če rezervoarjev z vodo niste uporabljali 48 ur, jih očistite, oziroma če vode 5 dni ne dovajate, izperite vodni sistem, ki je priključen na vodovod.
- Surovo meso in ribe shranjujte v primernih posodah v hladilniku, da ne pridejo v stik z drugo hrano oz. ne kapljajo nanjo.
- Predeli za zamrznjeno hrano z dvema zvezdicama (če so v napravi) so

primerni za shranjevanje vnaprej zamrznjene hrane, shranjevanje ali pripravo sladoleda in pripravo kock ledu.

- Predeli z eno, dvema in tremi zvezdicami (če so v napravi) niso primerni za zamrzovanje sveže hrane.
- Če aparat dlje časa pustite prazen, ga izklopite, odmrznite, očistite in posušite ter pustite vrata aparata odprta, da preprečite nastanek plesni v napravi. **OPOZORILO!** Med uporabo, servisiranjem in odstranjevanjem naprave upoštevajte simbol na levi strani, ki je na zadnji strani naprave (zadnji plošči ali kompresorju). To je simbol za nevarnost požara. V ceveh hladilnega sredstva in kompresorju so vnetljivi materiali. Med uporabo, servisiranjem in odstranjevanjem se ne približujte virom požara.

- **ZA uporabo kot prostostoječi aparat: ta hladilnik ni namenjen uporabi kot vgradni aparat.**

#### ODLAGANJE ODSLUŽENIH APARATOV




Ta aparat je označen v skladu z Direktivo št. 2012/19/EU Evropskega parlamenta in Sveta o odpadni električni in elektronski opremi (OEEO). OEEO vsebuje tako okolju škodljive snovi (ki lahko povzročijo negativne posledice za okolje) kot osnovne komponente (ki jih je mogoče ponovno uporabiti). Posebna obravnava OEEO je nujna, da se odstrani in ustrezno zavrže vsa onesnaževala ter predela in reciklira vse materiale. Posamezniki imajo lahko pomembno vlogo pri preprečevanju, da bi OEEO postala okoljska težava. Nujno je treba upoštevati nekatera temeljna pravila:

- OEEO ne sme biti obravnavana kot gospodinjski odpadki.
- OEEO je treba predati ustreznim zbirnim mestom, ki jih upravljajo občina ali registrirana podjetja. V številnih državah je zaradi velikih količin OEEO lahko zagotovljen odvoz z mesta uporabe.

V številnih državah lahko ob nakupu novega aparata starega oddate prodajalcu, ki ga je dolžan brezplačno prevzeti po načelu eden za enega, če je nova oprema enake vrste in ima enake funkcije kot stara.

## Skladnost

Oznaka  na izdelku potrjuje skladnost z vsemi ustreznimi evropskimi zahtevami s področja varnosti, zdravja in okolja, ki se v zakonodaji uporabljajo za ta izdelek.

## Varčevanje z energijo

Za večji prihranek energije vam svetujemo naslednje:

Aparat namestite v dobro prezračen prostor, stran od virov toplote, pri čemer ga ne izpostavljate neposredni sončni svetlobi.

V hladilnik ne postavljajte vročih živil, da temperatura v notranjosti ne bo preveč narasla, saj bi v tem primeru kompresor deloval ves čas.

Aparata ne napolnite prekomerno z živili, da zagotovite ustrezno kroženje zraka.

Če se nabere led, odtalite aparat, da omogočite lažji prenos hladu.

V primeru izpada električne energije vam svetujemo, da ne odpirate vrat zamrzovalnika.

Vrata aparata odpirajte čim manjkrajkrat in za čim krajši čas.


Ne nastavite prenizke temperature.

Odstranite prah z zadnje strani aparata.

## PREVIDNOSTNI UKREPI

- To napravo lahko uporabljajo otroci, starejši od 8 let, in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali umskimi zmožnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj ter znanja, če so pod ustreznim nadzorom ali so prejeli navodila za varno uporabo naprave in razumejo s tem povezana tveganja.
- Otroci se z napravo ne smejo igrati.
- Otroci ne smejo čistiti aparata in na njem ne smejo izvajati vzdrževalnih del brez ustreznega nadzora.
- Aparat mora biti nameščen tako, da je vtič dostopen.
- Če je priključni kabel poškodovan, morate preprečiti morebitna tveganja, zato ga sme nadomestiti samo proizvajalec, njegov servisni agent ali drug kvalificiran serviser.
- Poskrbite, da bodo prezračevalne odprtine na ohišju aparata ali na vgradnih elementih proste in neovirane.
- Ne uporabljajte mehanskih sredstev za pospešitev odmrzovanja oziroma sredstev, ki jih ne priporoča proizvajalec.
- Ne poškodujte hladilne napeljave.
- Ne uporabljajte električnih naprav v prostorih za shranjevanje živil v aparatu, razen če njihovo uporabo priporoča proizvajalec.
- Za odstranitev aparata se obrnite na servisnega zastopnika, ker se v njem uporablja vnetljiv pihalni plin.
- Če so luči za osvetlitev poškodovane, jih sme zamenjati samo proizvajalec, njegov servisni zastopnik ali drug kvalificiran serviser, da preprečite morebitna tveganja.
- V aparatu ne shranjujte eksplozivnih substanc, kot so na primer razpršilci pod tlakom z vnetljivim potisnim plinom.
- Zamrzovalna skrinja, primerna za uporabo v neogrevanih prostorih in gospodarskih poslopih, pri najnižji temperaturi -12 °C.
- Zaradi vnetljivih hladilnih sredstev, ki se uporabljajo v zamrzovalniku, bodite previdni pri nameščanju, ravnanju z, servisiranju in recikliranju aparata.
- V aparate, opremljene z razsvetljavo, je vgrajeno stikalo. Ob odpiranju aparata se luč samodejno prižge, ob zapiranju pa samodejno ugasne (ni na voljo pri vseh modelih).
- Predpisi zahtevajo, da je aparat ozemljen.



- Simbol  na izdelku ali njegovi embalaži pomeni, da izdelek ne sodi med gospodinjske odpadke. Oddajte ga na ustreznem zbiralnem mestu za recikliranje električne in elektronske opreme. Če izdelek pravilno zavržete, prispevate k preprečevanju morebitnih negativnih posledic za okolje in človekovo zdravje, ki jih lahko povzroči neprimerno odstranjevanje tega izdelka. Za natančnejše informacije o recikliranju tega izdelka se obrnite na svoj lokalni urad, podjetje za gospodinjske odpadke ali na trgovino, kjer ste aparat kupili.

## DIAGRAMI

SLIKA 1.

- A Pokrov
- B Tesnilo
- C Notranja luč (če je na voljo)
- D Omarica
- E Predel za shranjevanje
- F Prezračevalna rešetka
- G Upravljalna plošča
- H Košara
- I Komora kompresorja
- J Kompresor
- K Ventilator (če je na voljo)
- L Zadnji kondenzator (če je na voljo)
- M Čep za odvajanje vode odmrzovanja
- N Sistem FrostShield (če je na voljo)

## PRED UPORABO

- Ta aparat je namenjen izključno za uporabo v gospodinjstvih in samo za shranjevanje hrane.
- Če po odstranitvi embalaže ugotovite, da je aparat poškodovan, se obrnite na svojega prodajalca.
- Omrežno napajanje mora biti v skladu z nazivno ploščico na aparatu.

## NAMESTITEV

- Odstranite vso embalažo aparata. Pred namestitvijo poskrbite, da je ves embalažni material odstranjen in ustrezno odložen ter zunaj dosega otrok.
- Aparat je treba namestiti v suhem, dobro prezračevanem prostoru, kjer ni izpostavljen neposredni sončni svetlobi in ni nameščen v bližini vira toplote.
- Med aparatom in okolico pustite najmanj 10 cm, da zagotovitev prezračevanje in odvajanje toplote.
- Električno napajanje mora biti v skladu z navedbami na tipski ploščici in lokalnimi predpisi.
- Priporočamo, da po namestitvi aparata počakate vsaj dve uri, preden ga vklopite. To pripomore k stabilizaciji tokokroga hladilnega sredstva.

Aparat postavite na mesto, kjer temperatura okolice ustreza klimatskemu razredu, ki je naveden na tipski ploščici aparata

Klimatski razred	Temperatura prostora
SN	od +10 °C do 32 °C
N	od +16 °C do 32 °C
ST	od +16 °C do 38 °C
T	od +16 °C do 43 °C

## ZAGON

1. Vstavite vtič v vtičnico. Vsi indikatorji zasvetijo in ugasnejo. Nato se prikaže temperatura.
2. Počakajte eno uro, da se temperatura v aparatu zniža, nato pa v aparat vstavite hrano

## NASTAVITEV TEMPERATURE

Pritisnite (2) za nastavitev temperature.

Predlagamo, da temperaturo nastavite na -18 °C.

## NASTAVITEV FUNKCIJ (če je na voljo)

Pritisnite (1) da zasveti (6), s čimer aktivirate funkcijo Super Freeze.

Funkcija hitrega zamrzovanja se samodejno izklopi po 56 urah, da prihrani energijo. Ko je ta funkcija vklopljena, se poveča poraba energije. Med funkcijo hitrega zamrzovanja bo temperatura v zamrzovalniku -26 °C

Pritisnite (3) za 3 sekunde, da zaklenete/odklenete nadzorno ploščo.

Pritisnite (4) za 5 sekund, da vklopite/izklopite zamrzovalnik.

## SISTEM FROSTSHIELD (če je na voljo)

Ta aparat je opremljen s sistemom Frostshield (N), ki pomaga zmanjšati kopičenje ledu v predelkih. Za doseganje najboljših rezultatov ne blokirajte sistema.

## ZAMRZOVANJE HRANE

- Hrano pred zamrzovanjem zavijte v aluminijasto folijo ali zaprite v nepredušne posode ali vrečke za shranjevanje hrane.
- Počakajte, da se vroča hrana pred vstavljanjem v aparat ohladi.
- Manjše porcije hrane hitreje zmrznejo. Priporočena največja teža porcije je 2,5 kg.
- Preprečite neposreden stik tople hrane z že zamrznjeno hrano. Zamrznjena živila se lahko odmrznejo in ne trajajo do predvidenega časa skladiščenja.
- Zmogljivosti aparata, ki je navedena na tipski ploščici, se ne sme preseči.
- Pri polnjenju aparata z večjimi količinami sveže hrane priporočamo, da funkcijo Super Freeze (če je na voljo) vklopite 24 ur vnaprej.
- Čas skladiščenja kupljenih globoko zamrznjenih izdelkov se razlikuje in je odvisen od vrste izdelka in njegove embalaže. Zato dosledno upoštevajte navodila proizvajalca/proizvajalca, navedena na embalaži.

## ČIŠČENJE IN SERVISIRANJE

Pred kakršnim koli vzdrževanjem ali čiščenjem aparata vedno poskrbite, da je napajanje izklopljeno.

Če aparata dlje časa ne uporabljate, ga pustite odprtega, da preprečite nastanek neprijetnih vonjav v notranjosti.

## ODMRZOVANJE

Aparat je treba odmrzniti, ko debelina ledu na stenah doseže 5-6 mm.

Za pomoč pri odmrzovanju in odstranjevanju ledu ne uporabljajte nobenih električnih, ostrih ali mehanskih predmetov, razen če so dobavljeni in odobreni s strani proizvajalca ali odobreni s strani servisnega centra.

Za odstranjevanje ledu z notranjih sten uporabite plastično ali leseno strgalo brez ostrih robov. Nikoli ne uporabljajte kovinskega strgala.

Izvedite naslednje:

1. Poskrbite, da aparat iztaknete iz električne vtičnice.
2. Temeljito osušite roke, da preprečite poškodbe kože zaradi stika z ledom (priporočamo uporabo rokavic).
3. Odstranite vso zamrznjeno hrano iz aparata in jo vstavite v posodo oziroma hladilno torbo. Na vrh zamrznjene hrane postavite hladilne bloke, da bo ostala zelo mrzla, posodo ali hladilno torbo pa postavite v hladen in suh prostor.
4. Izvlecite čep za odvajanje vode (če je na voljo) na dnu aparata. V nasprotnem primeru morate vodo, ki nastane zaradi taljenja in se nabere na dnu predela aparata, obrisati z gobo ali brisačo.
5. Previdno postrgajte led iz notranjosti aparata in ga položite v kuhinjski umivalnik, da se stali.
6. Temeljito očistite notranjost predela naprave; sperite ga s toplo vodo in odstranite vsa razlita živila ali tekočine.
7. Aparat temeljito obrišite z vpojno krpo ali gobo in pustite, da se suši na zraku približno 3 do 4 minute.
8. Ponovno namestite odtočni čep (če je na voljo).
9. Zaprite vrata aparata, vtaknite vtič v vtičnico in vklopite aparat.
10. Nato ponovno vstavite zamrznjeno hrano.

Za preprečitev odmrzovanja zamrznjenih živil izvedite postopek odmrzovanja v največ dveh urah, da zmanjšate znatno zvišanje temperature zamrznjenih živil, ki bi skrajšalo rok njihovega shranjevanja.

## ODPRAVLJANJE TEŽAV

1. **Se vrata težko odpirajo?**  
Po zapiranju vrat jih je nekaj minut morda težko ponovno odpreti. To je normalno in pomeni, da tesnilo vrat pravilno deluje. Počakajte nekaj minut in vrata boste lahko zlahka ponovno odprli.
2. **Nedelovanje (aparat ne deluje/ne hladi)**
  - Ali je zmanjkalo električne energije?
  - Ali je vtič v dobrem stanju in pravilno vklopljen v vtičnico?
3. **Aparat ne deluje dovolj (7) ali pa sveti »HH«**
  - Ali je pokrov aparata pravilno zaprt?
  - Ali je na notranjih stenah velika količina ledu?
  - Ali je aparat izpostavljen neposredni sončni svetlobi ali viru toplote?
  - Ali ste v napravo naložili preveliko količino tople hrane?
  - Klimatski razred je naveden na tipski oznaki na zadnji strani aparata. Ta določa temperature prostora, pri katerih bo aparat pravilno deloval.
4. **Naprava je hrupna.**  
Hrup nastaja, ko deluje motor v kompresorju, in tudi ob pretakanju hladilnega sredstva po tokokrogu hladilnega sistema. Ta zvok je normalen.
5. **Nabiranje kondenzacije na zunanjih stenah**  
V določenih klimatskih pogojih se lahko na zunanjih stenah naprave nabere kondenzacija. To je normalno in ne vpliva na delovanje aparata.

Klimatski razred	Temperatura prostora
SN	od +10 °C do 32 °C
N	od +16 °C do 32 °C
ST	od +16 °C do 38 °C
T	od +16 °C do 43 °C

## POPRODAJNI SERVIS

### 1. Samostojno odpravljanje napak

Če sumite na kakršnokoli napako, poskrbite, da najprej upoštevate vsa navodila in nasvete, navedene v tem uporabniškem priročniku, in se šele nato neposredno ali prek trgovca obrnite na odobreni poprodajni servis.

### 2. Poprodajni servis

Glede razpoložljivosti poprodajnih servisov si oglejte priloženi garancijski list.

Če želite prejeti takojšnjo pomoč, poskrbite, da imate pri roki naslednje bistvene podatke za identifikacijo naprave:

- ✓ Blagovna znamka naprave
- ✓ Model
- ✓ Serijska številka
- ✓ Težava ali razlog
- ✓ Datum nakupa
- ✓ Kupljeno pri/dobavitelj

Če želite stopiti v stik s tehnično pomočjo, obiščite naše spletno mesto: <https://corporate.haier-europe.com/en/> V razdelku »spletno mesto« izberite blagovno znamko vašega izdelka in vašo državo. Preusmerjeni boste na določeno spletno mesto, kjer boste našli telefonsko številko in obrazec za stik s tehnično pomočjo

## RAZPOLOŽLJIVOST NADOMESTNIH DELOV

Termostati, temperaturni senzorji, tiskana vezja in svetlobni viri so na voljo najmanj sedem let po tem, ko je bila na trg dostavljena zadnja enota modela. Ključavnice, tečaji vrat, pladnji in košare najmanj sedem let, tesnila vrat pa najmanj 10 let po tem, ko je bila na trg dostavljena zadnja enota modela.

## GARANCIJA

Minimalno garancijsko obdobje je: 2 leti za države EU, 3 leta za Turčijo, 1 leto za Združeno kraljestvo, 1 leto za Rusijo, 3 leta za Švedsko, 2 leti za Srbijo, 5 let za Norveško, 1 leto za Maroko, 6 mesecev za Alžirijo, za Tunizijo pravna garancija ni potrebna.

## PREVIDNOSTNI UKREPI

- Če želite skrinjo zavreči, morate odstraniti vrata in police pustiti na svojem mestu. To bo zmanjšalo možnost nevarnosti za otroke. Vnetljivo peno pa morajo odstraniti strokovne osebe.

## IZJAVA O SKLADNOSTI

Proizvajalec izdelka/izdelkov, opisanih v tem dokumentu, na katere se nanaša ta opis, na lastno odgovornost izjavlja, da izdelek/izdelki izpolnjujejo ustrezne bistvene varnostne, zdravstvene in zaščitne zahteve, navedene v ustreznih zahtevah ZK in EU, in da so ustrezna poročila o preskušanjih na vpogled na voljo ustreznim organom. Slednja lahko zahtevajo od prodajalca aparata, predvsem v zvezi s CE-izjavo o skladnosti, izdano s strani proizvajalca ali na podlagi odobritve proizvajalca.

Poleg tega proizvajalec izjavlja, da deli aparata, opisani v tem priročniku za uporabo, ki pridejo v stik s svežimi živili, ne vsebujejo strupenih snovi.

Proizvajalec si nenehno prizadeva za nadaljnji razvoj vseh izdelkov. Zato vas prosimo, da navedeno upoštevate, kajti oblika, postavitve in tehnologija se lahko spremenijo brez predhodnega obvestila.

Za dodatne informacije o izdelku obiščite spletno mesto <https://eprel.ec.europa.eu/> ali skenirajte kodo QR na energijski nalepki, priloženi aparatu.





## احذر: خطر نشوب حريق

في حالة تلف دورة مادة التبريد:

- تفادَ أسنة اللهب المكشوفة ومصادر الاشتعال. قم بتهوية الغرفة التي يوجد بها الجهاز جيداً

## تحذير!

- يجب توخي الحذر أثناء تنظيف/حمل الجهاز لتجنب لمس الأسلاك المعدنية للمُكثف في الجزء الخلفي من الجهاز، بحيث قد تصيب أصابعك ويديك أو تتلف منتجك.
- هذا الجهاز غير مصمم للتراس فوق أي جهاز آخر. لا تحاول الجلوس أو الوقوف فوق جهازك لأنه غير مصمم لمثل هذا الاستخدام. يمكن أن تصيب نفسك أو تُضر بالجهاز.
- تأكد من أن كابل التيار الكهربائي غير عالق تحت الجهاز أثناء وبعد حمل/تحريك الجهاز، لتجنب قطع كابل التيار الكهربائي الرئيسي أو إتلافه.

شكرًا لك على شرائك هذا المنتج.

قبل استخدام الثلاجة، يرجى قراءة دليل التعليمات هذا بعناية من أجل الحصول على أعلى أداء منها. قم بتخزين جميع الوثائق للاستخدام اللاحق أو للملاك الآخرين. هذا المنتج مخصص فقط للاستخدام المنزلي أو التطبيقات المشابهة مثل:

- منطقة المطبخ للموظفين في المحلات والمكاتب وبيئات العمل الأخرى
  - في المزارع ومن قبل عملاء الفنادق والموتيلات والبيئات الأخرى ذات الطابع السكني
  - في أماكن توفير السرير والإفطار (B & B)
  - لخدمات متعهدي الطعام والتطبيقات المماثلة، وليس لخدمات البيع بالتجزئة.
- يجب استخدام هذا الجهاز لأغراض تخزين الطعام فقط، ويعتبر أي استخدام آخر خطير، ولن تكون الشركة المصنعة مسؤولة عن أي سهو. أيضاً، يوصى بملاحظة شروط الضمان.

## معلومات السلامة

يحتوي هذا الدليل على العديد من معلومات السلامة الهامة. من فضلك، نقترح عليك الاحتفاظ بهذه التعليمات في مكان آمن لسهولة الرجوع إليها وللحصول على تجربة جيدة مع الجهاز. تحتوي الثلاجة على غاز تبريد (R600a: أيزوبيوتان) وغاز عازل (سيكلوبنتان)، مع توافق عالٍ مع البيئة، ومع ذلك، فهما قابلان للاشتعال.

- عند وضع جهازك، احرص على عدم إتلاف الأرضيات والأنابيب وأغطية الجدران وما إلى ذلك. لا تقم بتحريك الجهاز بسحبه من الغطاء أو المقبض.
- لا تسمح للأطفال بالعبث بالجهاز أو اللعب في عناصر التحكم.
- ترفض شركتنا تحمل أي مسؤولية في حالة عدم اتباع التعليمات.
- لا تقم بتركيب الجهاز في أماكن رطبة أو زيتية أو متربة، ولا تعرضه لأشعة الشمس المباشرة وللماء.
- لا تقم بتركيب الجهاز بالقرب من السخانات أو المواد القابلة للاشتعال.
- إذا كان هناك انقطاع للطاقة، فلا تفتح الغطاء. لا يجب أن يتأثر الطعام المجمد إذا استمر العطل لمدة تقل عن 20 ساعة. إذا دام العطل مدة أطول، فيجب فحص الطعام، وتناوله على الفور أو طهيه ثم إعادة تجميده.
- إذا وجدت صعوبة في فتح غطاء المجمد الصندوقي بعد إغلاقه، فلا تقلق. يرجع هذا إلى فرق الضغط الذي سيتم معادلته، وسيُسمح بفتح الغطاء بشكل طبيعي بعد بضع دقائق.
- لا توصل الجهاز بإمداد الكهرباء حتى تتم إزالة جميع واقيات التعبئة والنقل.
- اتركه لمدة 4 ساعات على الأقل قبل التشغيل للسماح لزيوت الضاغط بالاستقرار إذا تم نقله أفقيًا.
- يجب استخدام هذا المجمد للغرض المقصود منه فقط (مثل تخزين وتجميد المواد الغذائية الصالحة للأكل).
- لا تخزن الأدوية أو مواد الأبحاث في مبردات النبيذ. عندما يتم تخزين المواد التي تتطلب رقابة صارمة على درجات حرارة التخزين، فمن الممكن أن تتدهور أو قد يحدث رد فعل غير منضبط، والذي يمكن أن يسبب مخاطر.

- قبل إجراء أي عملية، افصل كابل الطاقة من مقبس الطاقة.
- عند التسليم، تحقق للتأكد من أن المنتج غير تالف وأن جميع الأجزاء والملحقات في حالة ممتازة.
- إذا لوحظ تسرب في نظام التبريد، فلا تلمس منفذ الحائط ولا تستخدم اللهب المكشوف. افتح النافذة واترك الهواء يدخل إلى الغرفة.
- اتصل بعد ذلك بمركز الخدمة لطلب الإصلاح.
- لا تستخدم أسلاك الإطالة أو مهائنات التيار.
- لا تسحب أو تطو كابل الطاقة بشكل مفرط أو تلمس القابس بأيدي مبللة.
- لا تتلف القابس و/أو كابل الطاقة؛ فقد يتسبب ذلك في حدوث صدمات كهربائية أو حرائق.
- في حالة تلف كابل الإمداد، فيجب استبداله من قبل الشركة المصنعة أو وكيل الصيانة التابع لها أو غيرهم من الأشخاص المؤهلين، من أجل تفادي التعرض للخطر.
- لا تضع أو تخزن المواد القابلة للاشتعال والمتطايرة للغاية مثل الإيثر، والبنزين، وغاز البترول المسال، وغاز البروبان، وعلب رش الأيروسول، والمواد اللاصقة، والكحول النقي، وما إلى ذلك. قد تسبب هذه المواد انفجارًا.
- لا تستخدم البخاخات القابلة للاشتعال أو تخزينها، مثل بخاخ الطلاء، بالقرب من مبردات النبيذ. قد يؤدي ذلك إلى حدوث انفجار أو اندلاع حريق.
- لا تضع أشياء و/أو حاويات مملوءة بالماء على الجزء العلوي من الجهاز.
- لا نوصي باستخدام وصلات التمديد والموائمات متعددة الاتجاهات.
- لا تتخلص من الجهاز برميهِ في النار. احرص على عدم إلحاق الضرر بدورة/أنابيب تبريد الجهاز أثناء النقل والاستخدام. في حالة حدوث ضرر، لا تعرض الجهاز للنار ومصادر الاشتعال المحتملة، وقم بتهوية الغرفة التي يوجد بها الجهاز على الفور.

- نظام التبريد الموجود خلف مبردات النبيذ وداخلها يحتوي على مادة التبريد. لذلك، تجنب إتلاف القنوات.
- لا تستخدم الأجهزة الكهربائية داخل حجيرات تخزين الطعام بالجهاز، إلا إذا كانت من النوع الذي أوصت به الشركة المصنعة.
- لا تقم بإتلاف دائرة التبريد الكهربائية.
- لا تستخدم أجهزة ميكانيكية أو وسائل أخرى لتسريع عملية إذابة الثلج بخلاف تلك الموصى بها من جانب الشركة المصنعة.
- لا تستخدم الأجهزة الكهربائية داخل حجيرات تخزين الطعام إلا إذا كانت من النوع الذي تنصح به الشركة المصنعة.
- لا تلمس عناصر التبريد الداخلية، خاصة بالأيدي المبللة، لتجنب التشققات أو الإصابات.
- حافظ على عدم انسداد فتحات التهوية في غطاء الجهاز أو البنية المضمنة.
- لا تستخدم أشياء مديبة أو حادة مثل السكاكين أو الأشواك لإذابة الثلج.
- لا تستخدم أبدًا مجففات الشعر أو السخانات الكهربائية أو الأجهزة الكهربائية الأخرى لإذابة الثلج.
- لا تكشط بسكين أو أداة حادة لإذابة الجليد أو الثلج الذي قد يتكون. بسبب هذا، يمكن أن تتلف دورة مادة التبريد، وقد يؤدي انسكابها إلى نشوب حريق أو الإضرار بعينيك.
- لا تستخدم الأجهزة الميكانيكية أو المعدات الأخرى لتسريع عملية إذابة الثلج.
- تجنب تمامًا استخدام اللهب المكشوف أو المعدات الكهربائية، مثل السخانات والمنظفات البخارية والشموع والمصابيح الزيتية وما شابه ذلك من أجل تسريع مرحلة إذابة الثلج.
- لا تستخدم الماء لغسل موضع الضاغط أبدًا، امسحه بقطعة قماش جافة تمامًا بعد التنظيف لمنع الصدأ.

- يوصى بالحفاظ على نظافة القابس، فقد تتسبب أي بقايا غبار زائدة على القابس في نشوب حريق.
- تم تصميم المنتج وبناءه للاستخدام المنزلي فقط.
- سيتم إلغاء الضمان إذا تم تركيب المنتج أو استخدامه في مبان تجارية أو سكنية غير منزلية.
- يجب تركيب المنتج ووضعه وتشغيله بشكل صحيح وفقاً للتعليمات الواردة في كتيب تعليمات المستخدم المرفق.
- يسري الضمان على المنتجات الجديدة فقط، ولا يمكن نقله إذا تمت إعادة بيع المنتج.
- تخلي شركتنا مسؤوليتها عن أي أضرار عرضية أو تابعة.
- لا يقلل الضمان بأي شكل من الأشكال من حقوقك القانونية أو التشريعية.
- لا تقم بإجراء إصلاحات على مبردات النبيذ هذه.
- يجب إجراء جميع التدخلات من قبل موظف مؤهل.
- إذا كنت تتخلص من منتج قديم بقفل أو مزلاج مثبت على الباب، فتأكد من تركه في حالة آمنة لمنع انحشار الأطفال.
- يمكن استخدام هذا الجهاز من قبل الأطفال البالغ عمرهم 8 سنوات أو أكثر والأشخاص الذين يعانون نقصاً في القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية، أو الأشخاص الذين لديهم نقص في الخبرة أو المعرفة إذا خضعوا للإشراف المناسب أو إذا قُدمت لهم التعليمات بشأن كيفية استخدام الجهاز بطريقة آمنة وفهموا المخاطر التي ينطوي عليها استخدامه.
- يجب ألا يلعب الأطفال بالجهاز. لا يجب أن يقوم الأطفال بأعمال التنظيف وصيانة المستخدم دون إشراف.
- الأقفال: إذا كانت ثلاجتك/مجمدك مزود بقفل لمنع احتجاز الأطفال في الداخل، فأبق المفتاح بعيداً عن متناول الأطفال وليس بالقرب من الجهاز. إذا كنت تتخلص من ثلاجة / مجمد قديم، فقم بكسر أي أقفال أو مزلاجات قديمة كضمان للأمان.

- حجيرات الطعام المجمد ذات النجمتين (في حالة وجودها في الجهاز) مناسبة لتخزين الأطعمة المجمدة مسبقًا، أو تخزين الآيس كريم ومكعبات الثلج أو صنعها.
- الحجيرات ذات النجمة والنجمتين والثلاث نجمات (في حالة وجودها في الجهاز) ليست مناسبة لتجميد الطعام الطازج.
- في حالة ترك الجهاز فارغًا لفترات طويلة، قم بإيقاف تشغيل الجهاز وإذابة الصقيع منه وتنظيفه وتجفيفه، واترك الباب مفتوحًا لمنع نمو الطحالب داخل الجهاز.
- تحذير! أثناء استخدام الجهاز وصيانته والتخلص منه، يرجى الانتباه إلى الرمز على الجانب الأيسر، الموجود على الجزء الخلفي من الجهاز (اللوحة الخلفية أو الضاغط). إنه رمز التحذير من الحريق. هناك مواد قابلة للاشتعال في أنابيب مادة التبريد والضاغط. يرجى الابتعاد عن مصدر الحريق أثناء استخدام الجهاز وخدمته والتخلص منه.

- يُسمح للأطفال الذين تتراوح أعمارهم بين 3 إلى 8 سنوات بالتحميل من هذا الجهاز والأخذ منه.
- تحذير! عند وضع الجهاز، تأكد أن كابل الإمداد غير عالق أو تالف.
- تحذير! لا تضع قوابس محمولة أو إمدادات طاقة محمولة عند مؤخرة الجهاز.
- لتجنب تلوث الطعام، يرجى مراعاة التعليمات التالية
- يمكن أن يتسبب فتح الباب لفترات طويلة في زيادة درجة الحرارة في حجيرات الجهاز بشكل كبير.
- قم بتنظيف الأسطح التي قد تتلامس مع الطعام وأنظمة التصريف التي يمكن الوصول إليها تنظيفًا منتظمًا.
- نظّف خزانات المياه إذا لم يتم استخدامها لمدة 48 ساعة؛ اشطف نظام المياه المتصل بالإمداد إذا لم يتم سحب المياه لمدة 5 أيام.
- قم بتخزين اللحوم النيئة والأسماك في حاويات مناسبة في الثلاجة، بحيث لا تتلامس مع غيرها من المواد الغذائية أو تسقط عليها قطرات من الأطعمة الأخرى.

## التخلص من الأجهزة القديمة



- للأجهزة القائمة بذاتها:  
جهاز التبريد هذا غير مخصص  
للاستخدام كجهاز مدمج.

تم اعتماد هذا الجهاز وفقاً للتوجيه الأوروبي رقم 2012/19/EU بشأن النفايات الكهربائية والأجهزة الإلكترونية (WEEE). تحتوي النفايات الكهربائية والأجهزة الإلكترونية (WEEE) على كلٍ من المواد الملوثة (التي يمكن أن تسبب عواقب سلبية على البيئة) والمكونات الأساسية (التي يمكن إعادة استخدامها). من المهم إخضاع النفايات الكهربائية والأجهزة الإلكترونية (WEEE) إلى معالجات محددة، من أجل إزالة جميع الملوثات والتخلص منها بشكل صحيح، واسترجاع وإعادة تدوير جميع المواد. يمكن للأفراد أن يلعبوا دوراً هاماً في ضمان عدم تحول النفايات الكهربائية والأجهزة الإلكترونية (WEEE) إلى مشكلة بيئية؛ ولذلك من الضروري اتباع بعض القواعد الأساسية:

- لا يجب التخلص من النفايات الكهربائية والأجهزة الإلكترونية (WEEE) كنفاية منزلية؛

- يجب تسليم النفايات الكهربائية والأجهزة الإلكترونية (WEEE) إلى نقاط التجميع ذات الصلة التي تديرها البلدية أو الشركات المسجلة. في العديد من البلدان، بالنسبة إلى النفايات الكهربائية والأجهزة الإلكترونية (WEEE) الكبيرة، يمكن أن تكون خدمة الجمع من المنزل موجودة.

في العديد من البلدان، وعند شراء جهاز جديد، يمكن إعادة الجهاز القديم إلى بائع التجزئة الذي عليه أن يجمعه مجاناً على أساس استبدال جهاز بجهاز، طالما أن الجهاز من النوع المعادل، وله نفس وظائف الجهاز المورد.

## المطابقة

بوضع العلامة CE على هذا المنتج، نؤكد الامتثال لجميع متطلبات السلامة والصحة والبيئة الأوروبية ذات الصلة والتي تنطبق على التشريعات لهذا المنتج.

## توفير الطاقة

نقترح ما يلي لتحسين ترشيد الطاقة:

تركيب الجهاز بعيدًا عن مصادر الحرارة وجعله غير معرضًا لأشعة الشمس المباشرة وفي غرفة جيدة التهوية.

عدم وضع الطعام الساخن في الثلاجة لتجنب زيادة درجة الحرارة الداخلية وبالتالي التسبب في استمرار عمل الضاغط.

عدم تكديس الأطعمة لضمان الدوران السليم للهواء.

قم بإذابة الثلج في الجهاز إذا كان هناك ثلج موجود، وذلك لتسهيل نقل البرودة.

يُفضل إبقاء باب الثلاجة مغلقًا في حالة عدم وجود طاقة كهربائية.

افتح أبواب الجهاز أو حافظ عليها مفتوحة بأقل قدر ممكن

تجنب ضبط الإعدادات على درجات الحرارة الباردة للغاية.


قم بإزالة الغبار الموجود على الجزء الخلفي من الجهاز



## الاحتياطات

- بالنسبة إلى المبردات القابلة للاشتعال في المجمد، يرجى توخي الحذر عند تركيب الجهاز ومناولته وصيانته وإعادة تدويره.
- المفتاح مدمج في الأجهزة المجهزة بالإضاءة. عند فتح الجهاز، يضيء المصباح تلقائياً، وينطفئ تلقائياً عند إغلاقه. (غير متوفر في جميع الموديلات)
- تتطلب اللوائح تأريض الجهاز.



- يشير الرمز  الموجود على المنتج أو على التغليف الخاص به أن هذا المنتج لا يُعامل معاملة النفايات المنزلية. وبدلاً من ذلك، يجب تسليمه إلى نقطة التجميع المناسبة لإعادة تدوير المعدات الكهربائية والإلكترونية. من خلال التأكد من أن هذا المنتج يتم التخلص منه بصورة صحيحة، فأنت تساعد في الحد من حدوث العواقب السلبية المحتملة المؤثرة على البيئة وصحة الإنسان، والتي يمكن أن تنتج بسبب التعامل مع نفايات هذا المنتج بطريقة غير مناسبة. لمزيد من المعلومات عن إعادة تدوير هذا المنتج، فضلاً اتصل بالبلدية أو خدمة التخلص من النفايات المنزلية أو المتجر الذي اشتريت منه هذا المنتج.

- يُمكن استخدام هذا الجهاز بواسطة الأطفال البالغ عمرهم 8 سنوات أو أكثر والأشخاص الذين يعانون نقصاً في القدرات البدنية، أو الحسية أو العقلية أو الأشخاص الذين عندهم نقص في الخبرة أو المعرفة إذا خضعوا للإشراف أو قُدمت لهم تعليمات بشأن استخدام الجهاز بطريقة آمنة وفهم المخاطر التي ينطوي عليها.

- يجب ألا يلعب الأطفال بالجهاز.
- يجب عدم قيام الأطفال بالتنظيف وأعمال صيانة المستخدم دون إشراف.
- يجب وضع الجهاز بحيث يسهل الوصول إلى القابس.
- في حال تلف كابل التغذية، يجب استبداله بواسطة الشركة المصنعة، أو وكيل الخدمة الخاص بها أو الأشخاص المؤهلين بالدرجة نفسها لتفادي التعرض للخطر.
- احرص على عدم انسداد فتحات التهوية في غطاء الجهاز أو البنية المضمنة.
- لا تستخدم أجهزة ميكانيكية أو وسائل أخرى لتسريع عملية إذابة الثلج بخلاف تلك الموصى بها من جانب الشركة المصنعة.
- لا تقم بإتلاف دائرة التبريد الكهربائية.
- لا تستخدم الأجهزة الكهربائية داخل حجيرات تخزين الطعام بالجهاز، إلا إذا كانت من النوع الذي أوصت به الشركة المصنعة.
- يرجى الاتصال بوكيل الخدمة للتخلص من الجهاز بسبب استخدام غاز التفرير القابل للاشتعال.
- في حالة تلف مصباح الإضاءة، يجب استبداله من قبل الشركة المصنعة أو وكيل الصيانة التابع لها أو غيره من الأشخاص المؤهلين لتفادي التعرض للخطر.
- لا تخزن مواد متفجرة مثل علب الهواء المضغوط ذات المواد الدافعة القابلة للاشتعال في هذا الجهاز.
- فريزر أفقي مناسب للاستخدام في الغرف غير المدفأة والمباني الخارجية بما لا يقل عن -12 درجة مئوية.

## المخططات

الشكل 1.

- A الغطاء
- B الحشية
- C مصباح داخلي (إن وجد)
- D الخزانة
- E حجيرة التخزين
- F شبكة التهوية
- G لوحة التحكم
- H سلة
- I غرفة الضاغط
- J الضاغط
- K مروحة (إن وجدت)
- L مكثف خلفي (إن وجد)
- M سداة تصريف المياه الناتجة عن إذابة الثلوج
- N FrostShield System (إن وجد)

## بدء التشغيل التجريبي

1. أدخل القابس في المقبس. تضيء جميع المؤشرات، وتنطفئ. ثم يتم عرض درجة الحرارة.
2. اترك ساعة واحدة حتى تنخفض درجة الحرارة داخل الجهاز ثم ضع الطعام داخله

## إعداد درجة الحرارة

- اضغط (2) لضبط درجة الحرارة.
- يُقترح ضبط درجة الحرارة على -18 درجة مئوية

## إعداد الوظيفة (إذا كان متاحاً)

- اضغط على (1) حتى تضيء (6) لتفعيل وظيفة Super Freeze "التجميد الفائق".
- سيتم إيقاف وظيفة التجميد السريع تلقائياً بعد 56 ساعة لتوفير الطاقة. سيزداد استهلاك الطاقة عند تشغيل هذه الوظيفة. أثناء وظيفة التجميد السريع، ستكون درجة الحرارة في الفريزر -26 درجة مئوية
- اضغط (3) لمدة 3 ثوانٍ لفتح لوحة التحكم.
- اضغط على (4) لمدة 5 ثوانٍ لتشغيل / إيقاف الفريزر.

## FROSTSHIELD SYSTEM (إن وجد)

هذا الجهاز مزود بنظام Frostshield System (N) الذي يساعد على تقليل تراكم الصقيع داخل الخزانة. لا تحجب النظام للحصول على أفضل نتيجة.

## تجميد الأطعمة

- قم بلف أو إحكام إغلاق الطعام في ورق ألومنيوم أو حاويات محكمة الغلق أو أكياس تخزين الطعام قبل التجميد.
- دع الأغذية الساخنة تبرد قبل وضعها في الجهاز.
- سيتم تجميد الجزء الأصغر من الطعام بشكل أسرع. الوزن الأقصى الموصى به للجزء هو 2.5 كجم.
- تجنب وضع الطعام الدافئ على اتصال مباشر مع الأطعمة المجمدة بالفعل. الأطعمة المجمدة يمكن أن تذوب، وقد لا تدوم لفترة التخزين المتوقعة.
- يجب عدم تجاوز سعة الجهاز، كما هو موضح على لوحة التصنيف.
- عند ملء الجهاز بكميات أكبر من الطعام الطازج، يوصى بتشغيل وظيفة Super Freeze (التجميد الفائق) (إذا كانت متوفرة) قبل 24 ساعة.

## قبل الاستخدام

- هذا الجهاز مخصص للاستخدام المنزلي فقط، لتخزين الطعام فقط.
- في حالة تلف الجهاز الذي تم تفريره، يرجى الاتصال بالموزع.
- يجب أن يتوافق مصدر التيار الكهربائي الرئيسي مع لوحة التصنيف الخاصة بالجهاز.

## التركيب

- أخرج الجهاز تمامًا من مواد التعبئة والتغليف. يرجى التأكد من إزالة جميع مواد التعبئة والتغليف والتخلص منها بشكل صحيح قبل التثبيت وإبقائها بعيداً عن متناول الأطفال.
- يجب تركيب الجهاز في غرفة جافة جيدة التهوية، وعدم تعريضه لأشعة الشمس المباشرة وعدم وضعه بالقرب من مصدر حرارة.
- اترك مسافة 10 سم على الأقل بين الجهاز والمناطق المحيطة للتهوية وتبديد الحرارة.
- يجب أن يتوافق مصدر الكهرباء مع ما هو محدد على لوحة التصنيف وأن تُتبع اللوائح المحلية.
- يوصى بالانتظار لمدة ساعتين على الأقل قبل توصيل الجهاز بعد التركيب. هذا يساعد دائرة التبريد على الاستقرار.

قم بتركيب هذا الجهاز في مكان تتماثل فيه درجة الحرارة المحيطة مع الفئة المناخية المشار إليها على لوحة قياس الجهاز

التصنيف المناخي	درجة الحرارة المحيطة
SN	10+ درجات مئوية إلى 32 درجة مئوية
N	16+ درجة مئوية إلى 32 درجة مئوية
ST	16+ درجة مئوية إلى 38 درجة مئوية
T	16+ درجة مئوية إلى 43 درجة مئوية

- يختلف وقت تخزين المنتجات المجمدة التي تم شراؤها، ويعتمد على نوع المنتج وتغليفه. لذلك، يجب التقيد الصارم بتعليمات المنتج / المُصنِّع على العبوة.

## التنظيف والصيانة

تأكد دائمًا من إيقاف تشغيل مصدر الطاقة قبل إجراء أي صيانة أو تنظيف للجهاز.

إذا تركت جهازك خارج الاستخدام لفترة طويلة، فاتركه مفتوحًا لمنع الروائح والأبخرة الكريهة من التراكم بالداخل.

## إذابة الثلج

يجب فك تجميد الجهاز بمجرد أن يصل سمك الجليد على الجدران إلى 5-6 مم.

لا تستخدم أي أشياء كهربائية أو حادة أو ميكانيكية للمساعدة على إزالة الجليد خلال عملية إزالة الجليد، ما لم يتم توفيرها أو الموافقة عليها من قبل الشركة المصنعة أو مركز الخدمة المعتمد.

لإزالة الجليد من الجدران الداخلية، استخدم مكشطة بلاستيكية أو خشبية بدون حواف حادة. لا تستخدم مكشطة معدنية.

قم بالآتي:

1. تأكد من فصل الجهاز عن التيار الكهربائي.
2. جفِّ يدك جيدًا لمنع الإضرار بالجلد عن طريق ملامسة الثلج (يُنصح باستخدام القفازات).
3. قم بإزالة جميع الأطعمة المجمدة من الجهاز، وضعها في حاوية، صندوق تبريد، ضع الكتل الباردة المجمدة فوق الطعام المجمد للمساعدة على إبقائه شديد البرودة، وضع الحاوية أو صندوق التبريد في غرفة جافة وباردة.
4. اسحب سدادة تصريف المياه (إن وجدت) الموجودة في الجزء السفلي من الجهاز. وإلا يجب عليك مسح الماء الذائب في الجزء السفلي من حجرة الجهاز باستخدام إسفنجة أو منشفة.
5. اكشط الثلج بعناية من الجزء الداخلي للجهاز، وضعه في حوض مطبخك لإزالة الجليد.
6. قم بتنظيف الجزء الداخلي من حجرة الجهاز تمامًا، واشطفها بالماء الدافئ، وأزل أي طعام أو سوائل منسكبة.
7. امسح الجهاز بقطعة قماش ماصة أو إسفنجة جافة تمامًا، واتركه للهواء لمدة 3 إلى 4 دقائق.
8. استبدل سدادة التصريف (إن وجدت).
9. أغلق باب الجهاز، وأعد وضع القابس في المقبس، وقم بتشغيل الجهاز.
10. الآن أعد ملء الطعام المجمد.

لمنع تذبذب الطعام المجمد، قم بتنفيذ عملية إذابة الثلج في غضون ساعتين كحد أقصى لتقليل الارتفاع الكبير في درجة حرارة الطعام المجمد الذي قد يقصر من عمر التخزين.

## استكشاف الأعطال وإصلاحها

### 1. صعوبة فتح الأبواب؟

بعد إغلاق الباب، قد يكون من الصعب فتحه مرة أخرى لبضع دقائق. هذا أمر طبيعي، ويعني أن حشية الباب تعمل جيدًا. فقط انتظر بضع دقائق، وستتمكن من فتح الباب بسهولة.

### 2. لا يعمل (الجهاز لا يعمل / بارد)

- هل هناك انقطاع في التيار الكهربائي؟
- هل القابس في حالة جيدة وهل هو مُدخَل في مقبس الطاقة بشكل صحيح.

### 3. الجهاز لا يعمل بشكل كافٍ / (7) أو "HH" قيد التشغيل

- هل غطاء الجهاز مغلق بإحكام؟
- هل يوجد تكوّن جليدي كثيف على الجدران الداخلية؟
- هل الجهاز معرض لأشعة الشمس المباشرة أو مصدر الحرارة؟
- هل تم وضع الكثير من الأطعمة الدافئة في الجهاز؟
- يمكن العثور على فئة المناخ على ملصق التصنيف في الجزء الخلفي من الجهاز. يحدد درجات الحرارة المحيطة التي سيعمل عندها الجهاز بشكل صحيح.

التصنيف المناخي	درجة الحرارة المحيطة
SN	10+ درجات مئوية إلى 32 درجة مئوية
N	16+ درجة مئوية إلى 32 درجة مئوية
ST	16+ درجة مئوية إلى 38 درجة مئوية
T	16+ درجة مئوية إلى 43 درجة مئوية

### 4. الجهاز يُصدر ضوضاء.

تنتج هذه الضوضاء عندما يعمل المحرك في الضاغطة، وأيضًا عن طريق تدفق المبرد في دائرة نظام التبريد. وتعتبر الضوضاء أمرًا عاديًا.

### 5. يتراكم التكثيف على الجدران الخارجية

في ظل ظروف جوية معينة، يمكن أن يحدث التكثيف على الجدران الخارجية للجهاز. هذا أمر طبيعي، ولا يؤثر على وظيفة الجهاز.

## خدمة ما بعد البيع

## إقرار المطابقة

### 1. معالجة العيوب بنفسك

إذا كنت تشك في وجود أي خطأ، قبل الاتصال بخدمة ما بعد البيع المعتمدة مباشرة أو عبر الموزع في منطقتك، فتأكد من اتباعك لجميع الإرشادات والنصائح الواردة في دليل المستخدم هذا.

### 2. خدمة ما بعد البيع

استشر بطاقة الضمان المرفقة للحصول على خدمات ما بعد البيع المتاحة.

من أجل الحصول على مساعدة فورية، تأكد من تحضيرك للبيانات الأساسية التالية لتحديد جهازك:

- ✓ العلامة التجارية للجهاز
- ✓ الطراز
- ✓ الرقم التسلسلي
- ✓ المشكلة أو السبب
- ✓ تاريخ الشراء
- ✓ تم شراؤه من / المورد

للتواصل مع المساعدة التقنية، قم بزيارة موقعنا على الإنترنت: <https://corporate.haier-europe.com/en/> ضمن قسم "الموقع الإلكتروني"، اختر العلامة التجارية لمنتجك وبلدك. ستتم إعادة توجيهك إلى موقع الويب المحدد حيث يمكنك العثور على رقم الهاتف والاستمارة للاتصال بالمساعدة التقنية

## توافر قطع الغيار

تتوفر قطع الترموستات وأجهزة استشعار درجة الحرارة ولوحات الدوائر المطبوعة ومصادر الإضاءة لمدة سبع سنوات على الأقل بعد طرح آخر وحدة من الطراز في السوق. تتوفر مقابض الأبواب ومفصلات الأبواب والأدراج والسلال لمدة لا تقل عن سبع سنوات وحشيات الأبواب لمدة لا تقل عن 10 سنوات، بعد طرح آخر وحدة من الطراز في السوق.

## الضمان

الحد الأدنى من الضمان هو: سنتان (2) لدول الاتحاد الأوروبي، 3 سنوات لتركيا، سنة واحدة للمملكة المتحدة، سنة واحدة لروسيا، 3 سنوات للسويد، سنتان (2) لصربيا، 5 سنوات للنرويج، سنة واحدة للمغرب، 6 أشهر للجزائر، تونس بدون ضمان قانوني مطلوب.

## الاحتياطات

● إذا كنت تريد التخلص من خزانة التبريد الخاصة بك، فيجب عليك إزالة الباب وترك الأرفف في مكانها. هذا سوف يقلل من احتمال الخطر على الأطفال. ويجب التخلص من الرغوة القابلة للاشتعال بالاستعانة بأشخاص محترفين.

تعلم الشركة المصنعة للمنتج / المنتجات الموصوفة هنا، والتي يشير إليها هذا الوصف، على مسؤوليتها الوحيدة أن المنتج / المنتجات تفي بمتطلبات السلامة والصحة والحماية الأساسية ذات الصلة بمتطلبات المملكة المتحدة والاتحاد الأوروبي ذات الصلة وأن تقارير الاختبار المقابلة لها متاحة للفحص من قبل السلطات المختصة، ويمكن طلبها من بائع الجهاز، خاصة فيما يتعلق بإعلان المطابقة CE الصادر عن الشركة المصنعة أو بموافقة الشركة المصنعة.

علاوة على ذلك، تعلم الشركة المصنعة أن أجزاء الجهاز الموضحة في دليل المستخدم هذا، والتي تلامس الطعام الطازج، لا تحتوي على أي مواد سامة.

تعمل الشركة المصنعة باستمرار في التطوير الإضافي لجميع المنتجات. لذلك يرجى وضع ذلك في الاعتبار لأن الشكل والإعداد والتقنية عرضة للتغيير دون إشعار مسبق.

لمزيد من المعلومات حول المنتج، يرجى الرجوع إلى <https://eprel.ec.europa.eu/> أو امسح رمز الاستجابة السريعة الموجود على ملصق الطاقة المرفق مع الجهاز.